



ZOU-NO-HANA

TERRACE 象の鼻テラス

2017 APRIL-2018 MARCH

象の鼻テラス活動記録集

ごあいさつ

2009年6月2日、開港150周年を記念し整備された象の鼻地区は、横浜の原点であると同時に日本の近代化がスタートした重要な場所です。私も、当地に設置された象の鼻テラスの運営を2009年から担って参りました。本書は、象の鼻テラスの2017年4月から2018年3月まで1年間の活動の記録です。

「文化交易」をコンセプトに掲げて運営してきた当施設は、横浜市が推進する都市ビジョン「文化芸術創造都市クリエイティブシティ・ヨコハマ」を実現するための拠点と位置付けられ、様々な文化的な活動を行ってきました。とりわけ、文化芸術活動を通じてまちづくりを行う「創造界隈の形成」の扇の要として、そして、創造性によって臨海部の魅力づくりを行う「ナショナルアートパーク構想」を推進する施設としての使命を担っています。また、50年後の未来構想である「インナーハーバー構想」においても活動の成果に大きな期待が寄せられています。都市観光とアートの融合、アーティストや各国大使館など国際関係機関を中心とした国際交流、アーティストやクリエイターと地元企業や障害者施設とのコラボレーションによる様々な活動、国内外で活動を行うパフォーマーの公演や、質の高いアートに触れ

る体験型ワークショップなど、当施設が独自に企画し、実践してきた文化芸術事業の内容をご覧ください。また、アーティストの参加による空間演出やカフェ等の運営に関する基礎情報の他、活動に対するメディア掲載の実績などもご紹介します。

本書を通じて、世界的に見てもユニークで奇跡的とも言える当施設の豊かな環境を活かしたオリジナルな表現、活動の軌跡を記録したドキュメントブックとして取りまとめ、これまでの活動成果が広く周知され共有される機会となることを期待しております。

施設運営設立当初から象の鼻テラスの活動に携わり、ご指導、ご支援賜りましたアーティスト、クリエイター他、ご関係者の皆さまにこの場をお借りして厚く御礼を申し上げます。

当施設はこれからも皆様のご期待に応えるべく、スタッフ一丸となって多様で独自性の高いプログラムを実践して参ります。引き続き、ご支援賜りますようお願い申し上げます。

2018年3月
象の鼻テラス アートディレクター
岡田勉

Greetings

The Zou-no-hana district was completed on June 2nd, 2009 as part of the celebrations for the 150th anniversary of the opening of the Port of Yokohama. The area played an important part in the origin of Yokohama and the start of Japan's modernization. We have been responsible for operating Zou-no-hana Terrace since 2009, and this book documents one year of activities at Zou-no-hana Terrace between April 2017 and March 2018.

Zou-no-hana Terrace forms a hub for Yokohama City's vision of "Creative City of Art and Culture, Yokohama" and is operated with the aim of fostering exchange between cultures through engaging in various contemporary cultural activities. In particular, our mission as a hub for building a creative district includes promoting the National Art Park Plan that attempts to develop attractive waterfronts through creativity. The activities of the Zou-no-hana Terrace are also greatly expected to produce good results as part of the Inner Harbor Plan, a future vision for the city in fifty years' time. In this publication we present our unique cultural and artistic programs, from activities fusing urban tourism and art to international exchange between artists and international institutions such as embassies, as well as collaborative activities between artists, creative professionals, local businesses, and social welfare facilities, theater performances by both Japanese and international artists, and workshops for experiencing quality art. Basic information is also included, such as the facility's spatial design made by artists and the café, as well as media coverage of our activities.

Through the publication of this documentation of these original artistic expression and activities taking advantage of Zou-no-hana's globally unique and rich environment we hope to share the results of our work with a wider audience.

Finally, we would like to express our deepest gratitude to the artists, creative professionals, and all those who have kindly lent us their guidance and support.

We continue to conceive and organize an innovative program that can meet everyone's expectations. We truly appreciate your ongoing support for our future endeavors.

March 2018
Tutomu Okada
Art Director, Zou-no-hana Terrace





© Katsuhito Ichikawa

目次 // CONTENTS

- 2 ごあいさつ
- 6 象の鼻テラスについて
- 7 運営コンセプト
- 8 象の鼻テラスのプロジェクト
- 11 スマートイルミネーション横浜
- 15 ポート・ジャーニー・プロジェクト
- 19 スローレーベル
- 23 ゾウノハナバレエプロジェクト
- 25 アトリエゾウノハナ
- 27 エレファント・トラベル・ビューロー
- 28 ゾウノハナ・フューチャースケープ・プロジェクト
- 29 ぞうさんマルシェ
- 31 象の鼻カフェ
- 34 ベントウプロジェクト
- 35 協力催事
- 36 象の鼻テラス外での活動
- 37 象の鼻テラス施設概要
- 39 データ
- 43 象の鼻テラス活動年表
2017 April – 2018 March

- 2 Greetings
- 6 About Zou-no-hana Terrace
- 7 Concept
- 8 Zou-no-hana Terrace Projects
- 11 Smart Illumination
- 15 Port Journeys
- 19 SLOW LABEL
- 23 ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT
- 25 ATELIER ZOU-NO-HANA
- 27 ELEPHANT TRAVEL BUREAU (ETB)
- 28 ZOU-NO-HANA FUTURESCAPE PROJECT
- 29 ZOU-SUN-MARCHE
- 31 Zou-no-hana Cafe
- 34 BENTO PROJECT
- 35 Cooperation Program
- 36 Zou-no-hana Terrace's Offsite Activities
- 37 General Information
- 39 Data
- 43 Zou-no-hana Terrace Schedule of Events
2017 April – 2018 March

- E** EVENT
- EX** EXHIBITION
- L** LIVE MUSIC
- T** TALK
- P** PERFORMANCE
- R** RECEPTION
- W** WORKSHOP

※主催表記の無いものは象の鼻テラス主催事業です。
*Zou-no-hana Terrace organized all events without notes.

象の鼻テラスについて

「象の鼻テラス」は、2009年6月2日、開港150周年記念事業で整備された「象の鼻パーク」の無料休憩所としてオープンした。

象の鼻パークが整備された象の鼻地区は、ペリー来航の地であり、日本の近代化が始まった横浜初の開港場である。「象の鼻」の名称は、この地区が最も栄えた当時の堤防の形状が象の鼻に似ていたことに由来する。象の鼻パークの整備事業では、関東大震災で水没した往時の堤防の姿が復元されるとともに、海とまちをつなぐ、心地よい空間が実現されている。

そして象の鼻テラスは、横浜市が推進する、文化芸術、経済の振興と横浜らしい魅力的な都市空間形成というソフトとハードの施策を一体的に推進する都市ビジョン「クリエイティブシティ・ヨコハマ」を推進する創造界隈拠点としての機能も担っている。

About ZOU-NO-HANA Terrace

Zou-no-hana Terrace is a free rest house located in Zou-no-hana Park. It opened on June 2nd, 2009 as part of the celebrations for the 150th anniversary of the opening of the Port of Yokohama.

The Zou-no-hana Park area is the site of the first port in Yokohama, where Commodore Matthew Perry landed and the modernization of Japan began. The name comes from a dike in the area that resembled the shape of an elephant's nose (zou no hana). While the embankment was submerged by the 1923 Great Kanto Earthquake, it has since been restored to its original form and today the area is a pleasant park connecting the sea and the city.

Zou-no-hana Terrace also functions as a hub for "Creative City of Art and Culture, Yokohama," Yokohama City's urban planning vision that aims to revitalize art and culture, and the local economy while creating an attractive urban landscape.

運営コンセプト

象の鼻テラスの運営コンセプトは「文化交易」である。西欧近代文明との出会いの場であったこの地区の歴史を踏まえつつ、アートの創造性を生かしたまちづくりと文化交流の拠点となることを目指し、2009年のオープン以来、横浜市文化観光局の委託により、スパイラル/株式会社ワコールアートセンターが運営を行っている。

Concept

The concept behind Zou-no-hana Terrace is "cultural exchange." Inspired by the history of the area as a site for encountering western modern civilization, Zou-no-hana Terrace aims to be a hub for urban development that utilizes artistic creativity and cultural exchange. Since opening in 2009, Spiral/Wacoal Art Center has managed the facility on behalf of Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama.



ZOU-NO-HANA TERRACE
PROJECTS

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

2017

都市観光とアートの融合
Fusion of Urban Tourism and Art

スペクタクル展
Exhibition "Spectacles"

夜景開発プロジェクト
Yokohama night view project

エレファント・トラベル・ビューロー
(観光インフォメーション)
Elephant Travel Bureau

聞き耳ワールド(P.44)
kikimimi world

スマートイルミネーション横浜 開始
SMART ILLUMINATION YOKOHAMA

SMART ILLUMINATION 2011

SMART ILLUMINATION 2012
実行委員会形式の開催となる
The first run by a committee

SMART ILLUMINATION 2013
参加団体の拡大
Expansion of participating partners

SMART ILLUMINATION 2014
東アジア文化都市2014横浜として開催
Held as part of Culture City of
East Asia 2014, Yokohama

SMART ILLUMINATION 2015

SMART ILLUMINATION 2016

SMART ILLUMINATION 2017

ETB

エレファント・トラベル_ビューロー 常設

市民ガイド結成

→ P. 27

→ P. 11

「文化交易」を具現化する国際交流
International relationship embodying "Cultural Exchange"

ガリバーの食卓展
Exhibition "Gulliver Dinner"

flyingCity展
『生物機械ターミナル』
flyingCity Exhibition
"Bio-Mechanism Terminal"

ポート・ジャーニー・プロジェクト 開始
PORT JOURNEYS

メルボルンとディスカッションスタート
Initiation of discussion
with Melbourne

メルボルン・サンディエゴ
からアーティスト招聘
Invited artists from Melbourne
and San Diego

メルボルンへアーティスト派遣。
ハンブルクより招聘
Sent artist to Melbourne.
Invited artist from Hamburg

ディレクターズミーティング横浜開催
ハンブルク・バゼルにアーティスト派遣
Held Directors meeting Yokohama
Sent artists to Hamburg, Basel

ディレクターズミーティング光州開催
サンディエゴにアーティストを派遣
Held Directors meeting Gwangju
Sent artist to San-Diego

ディレクターズミーティングハンブルク開催
上海からアーティスト招聘
Held Directors meeting Hamburg
Invite artist from Shanghai

ディレクターズミーティング上海開催
フローニンゲン、ヘルシンキ、ハンブルクとアーティスト交流
Held Directors meeting Shanghai
Exchange artists with Groningen, Helsinki, Hamburg

→ P. 15

新たなものづくりの取組み
An approach for new manufacture

横浜ランデヴープロジェクト 開始
RENDEZ-VOUS
PROJECT YOKOHAMA

福祉施設とのものづくり開始
Launched monozukuri [craft-making] projects with social welfare facilities

SLOW LABELブランド化
SLOW LABEL

SLOW LABEL THE FACTORY

スローファブリック開発
Launched development of
"slow fabrics"
SLOW LABEL THE FACTORY2

金沢漁港とのものづくり
Monozukuri [craft-making]
project with Kanazawa Fishing Port
SLOW LABEL THE FACTORY3

NPO法人化
Founded as incorporated
nonprofit organization

ヨコハマ・パラトリエンナーレ開催
YOKOHAMA PARATRIENNALE

第2回ヨコハマ・パラトリエンナーレ開催
YOKOHAMA PARATRIENNALE 2017

→ P. 19

象の鼻パークの一体活用
Using Terrace and Park as unit

環境パフォーマンス
『MEDIASCAPE@YOKOHAMA』

環境パフォーマンス
『MEDIASCAPE@YOKOHAMA』

エンジョイ!ゾウノハナ 開始
ENJOY ZOU-NO-HANA

ENJOY ZOU-NO-HANA 2012
認知度向上のためのサイン展開
Signs designed to raise visibility

ENJOY ZOU-NO-HANA 2013
パークの景観を使った作品展開
Site-specific artworks integrated into
the park

ENJOY ZOU-NO-HANA 2014
5周年記念に本物の象登場
A real elephant comes to the park to
mark the fifth-year anniversary

フューチャースケープ・プロジェクト
FUTURE SCOPE PROJECT

象の鼻テラス10周年記念企画 準備開始
The "Public Space Project" was started

→ P. 28

パフォーミングアーツ
Performing Arts

安藤洋子『Largo』
Yoko Ando "Largo"

まことクラヴ『事情地域ヨコハマ』
Makotoclub "reason region Yokohama"

田畑真希『ワタシサスラウウタ』
Maki Tabata "The wandering song"

GRINDER-MAN
『bow-wow』

シアターゾウノハナ 開始
THEATER ZOU-NO-HANA

THEATER ZOU-NO-HANA 2013

THEATER ZOU-NO-HANA 2014

THEATER ZOU-NO-HANA 2015

スイッチ総研「象の鼻スイッチ」
THEATER ZOU-NO-HANAから生まれた
スイッチ総研によるプログラム

ゾウノハナバレエプロジェクト開始
BALLET PROJECT

→ P. 23

体験型ワークショップ
Workshop Program

アトリエゾウノハナ 開始
ATELIER ZOU-NO-HANA

ATELIER ZOU-NO-HANA 2010

ATELIER ZOU-NO-HANA 2011

ATELIER ZOU-NO-HANA 2012

ATELIER ZOU-NO-HANA 2013

KO-ZOU CLUB (会員制度) 開始
Start KO-ZOU CLUB (Organization for Children)

KO-ZOU CLUB 100人突破

ぞうさんマルシェ開始 (2015)
ZOU-SUN-MARCHE

ベントウプロジェクト開始 (2015)
BENTO PROJECT

ダンス練習開始 (2015)
DANCE ENNICH!

出張アトリエゾウノハナ 実施
Start outreach workshop

→ P. 25

その他のイベント、象の鼻カフェ
Other events, Zou-no-hana Cafe

音楽、映画等各イベントプログラム、各協力催事
Music and film programs, Partner events, etc

ビアパーク 海岸通1丁目-
BEER PARK

菅川 明によるカフェユニフォーム / ゾウノハナソフトクリームやシーズンメニュー、イベントに連携したオリジナルメニュー開発ほか
Akira Minagawa designed uniform / Original menu; Zou-no-hana Soft ice, seasonal menu, etc.

スナックゾウノハナ 開始
SNACK ZOU-NO-HANA

音楽、映画、スタディなど多ジャンルの
プログラム展開をシリーズ化
Many category such as music, movies and studies
Series of program development

→ P. 29~

SMART ILLUMINATION

スマートイルミネーション横浜2017
Smart Illumination Yokohama 2017 / Zou-no-hana Park



スマートイルミネーション横浜

環境未来都市・横浜から提案する、 新たな時代のイルミネーション

スマートイルミネーション横浜は、象の鼻テラスが推進する「都市観光とアートの融合」を象徴するプロジェクトである。横浜の都市観光の発展に寄与するアートプログラムの開発を目指し、2009年から積みあげてきたケーススタディや実証実験は、東日本大震災を経験した2011年、最先端の環境技術とアートを融合することで「もうひとつの横浜夜景」を生みだす、国際アートイベントに結実した。

2012年、本事業は実行委員会形式の開催に移行。象の鼻テラスだけでなく、横浜市全体の取り組みへと進化した。開催を重ねるごとに企業、施設、団体、大学、市民の参加を拡大。いまや横浜の秋を代表するイベントのひとつに成長している。

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA

Illuminations for a new era, proposed by FutureCity Yokohama

Smart Illumination is a project symbolizing the Zou-no-hana Terrace mission to fuse urban tourism and art. Aiming to develop an art program that contributes to the development of Yokohama's tourism, the case studies and field tests accumulated since 2009 came to fruition following the experience of the 2011 Tohoku earthquake and tsunami as an art festival merging state-of-the-art environmental technology and art to create another Yokohama nighttime cityscape.

In 2012, the organizational body shifted to a committee structure and the event evolved into a citywide initiative involving not only the Zou-no-hana Terrace, but also partners from the business sector, other facilities, institutions, universities, and the general public.

Smart Illumination Yokohama has now grown to be one of the major events of the Yokohama fall calendar.

www.smart-illumination.jp

スマートイルミネーション横浜の特色

- ・ 国内外のアーティストが多数参加
- ・ LEDや有機EL、蓄光塗料など、最先端環境技術のショーケース
- ・ 企業、大学、商店街など多くの市民が参加
- ・ 世界各地のイルミネーションイベントとの交流

Features of Smart Illumination Yokohama

1. Participation by many artists from inside and outside Japan
2. A showcase of the latest environmental technologies including LED, organic electroluminescence (EL), and luminous paint
3. Participation by companies, universities, businesses, and many citizens
4. Partnership with illumination events around the world



《上昇と下降》原倫太郎 / (Ascending and Descending) Rintaro Hara // 《宙 sora》曾谷朝絵 / Asae Soya



Smart Illumination Midori // (WEDDING GO-ROUND) KOSUGE 1-16



Smart Illumination Izumi // 《おしゃべりな森のきこ》食とものづくりスタジオ FERMENT

2017

E
Core Festival: 2017/11/1 Wed-11/5 Sun
Yokohama Illumination Month: 2017/11/1 Wed-12/31 Sun
スマートイルミネーション横浜2017

2017年は「世界に誇る横浜夜景」を開催テーマとし、環境技術とアートの融合を体現するプログラムが集結した「コアフェスティバル」と、横浜市内全域の多彩なイルミネーションを一体的に発信する参加型プログラム「ヨコハマ・イルミネーション・マンズ」の2本立てで構成。バルセロナ(スペイン)、高雄(台湾)との相互交流や、地元団体とアーティストの協働によりプロジェクトのコンセプトをまちづくりに反映する試みなど、新たな展開に取り組んだ。

Artists

市川平、Kateryna Snizhko、川辺ナホ、北村康恵、木村崇人、日下淳一、スイッチ総研、曾谷朝絵、高橋匡太、竹澤葵(FREEing)、Daniel Hellmann、千田泰広、徳永宗夕、Jaime Ibanez&Jornt Duxy、原倫太郎、平澤賢治、Martina Stock、森貴之、Lilian Bourgea

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 2017

With "Yokohama's internationally recognized great night view" as the event theme of the year 2017, two events were held: the "Core Festival" in which programs that exemplify a merger between environmental technology and art are gathered and a participation-type program, "Yokohama Illumination Month" in which many various illumination installations all over the city of Yokohama flash messages in unison. A new development was attempted such as exchanges with Barcelona (Spain) and Kaohsiung (Taiwan), an attempt to reflect the project concept on the building of the town through the collaboration between local organizations and local artists, etc.

Artists

Taira Ichikawa, Kateryna Snizhko, Naho Kawabe, Yasue Kitamura, Takahito Kimura, Junichi Kusaka, Switch Research Institute, Asae Soya, Kyota Takahashi, Aoi Takezawa(FREEing), Daniel Hellmann, Yasuhiro Chida, Soseki Tokunaga, Jaime Ibanez&Jornt Duxy, Rintaro Hara, Kenji Hirasawa, Martina Stock, Takayuki Mori, Lilian Bourgeat

GENERAL INFORMATION

会場: [コアフェスティバル]象の鼻パーク、関内地区
[ヨコハマ・イルミネーション・マンズ] 横浜市内全域
主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会
共催: 横浜市

トップパートナー: 神奈川トヨタ自動車株式会社、横浜トヨペット株式会社、トヨタカラー横浜株式会社、トヨタカラー神奈川株式会社、ネットトヨタ横浜株式会社、ネットトヨタ神奈川株式会社、ネットトヨタ湘南株式会社、トヨタ自動車株式会社
オフィシャルパートナー: 株式会社FREEing

特別協賛: 新日鉄興和不動産株式会社、富士ゼロックスアドバンステクノロジー株式会社
協賛: エリーパワー株式会社、株式会社中川ケミカル、横浜風船株式会社、ランドポート株式会社
補助: 平成29年度文化庁文化芸術創造活用プラットフォーム形成事業
助成: オーストリア大使館/オーストリア文化フォーラム、ゲーテ・インスティテュート(東京ドイツ文化センター)、スイス・プロ・ヘルヴェティア文化財団、ハンブルク市文化メディア省
後援: スイス大使館



《夜空のこたつ》木村崇人 / (YOZORA NO KOTATSU) Takahito Kimura



《GIFARO》荒牧悠 / Haruka Aramaki // Smart Illumination Award first prize



《わたしからあなたへの日》高橋匡太 / (The day, from me to you) Kyota Takahashi // Yokohama Illumination Month ART PROGRAM



Smart Illumination Midori



Smart Illumination Izumi



Smart Illumination Yokohama INTERNATIONAL SYMPOSIUM

E
2017/9/29 Fri-9/30 Sat
スマートイルミネーションみどり-なかやま幻影ウェディング-
Artists: 上ノ空はなび (to R mansion)、イーガル、みま、森田智博、吉田望、KOSUGE 1-16、日下淳一、高橋匡太(協力)、株式会社中川ケミカル

Smart Illumination Midori
Artists: Hanabi Uwanosora [to R mansion], Ygal, Mima, Tomohiro Morita, Nozomi Yoshida, KOSUGE 1-16, Junichi Kusaka, Kyota Takahashi [Cooperation], Nakagawa Chemical Inc.
会場: 緑新栄会通り
主催: 横浜市緑区

E
2017/12/2 Sat
スマートイルミネーションいずみ-光の森-
Artists: 高橋匡太、Kino Iqlu (キノ・イグルー)、食とものづくりスタジオFERMENT
協力: LeadLite Inc.

Smart Illumination Izumi
Artists: Kyota Takahashi, Kino Iqlu, Food and craft studio FERMENT
Cooperation: LeadLite Inc.
会場: 地蔵原の水辺
主催: 泉区役所

RELATED PROGRAM

I
2017/6/26 Mon
スマートイルミネーション横浜プライベート 環境技術とアートが出会う、マッチング交流会
会場: 象の鼻テラス

I
2017/11/2 Thu
スマートイルミネーション横浜2017 国際シンポジウム
都市におけるアートの作用-創造的夜景から展望する都市の未来-
登壇: マリア・グェル・オルディス(バルセロナ文化公社/バルセロナ・イルミネーション・フェスティバル・コミッション)、シュ・イ・チェン(台湾・高雄市 駁二芸術特区学芸員課長)、国吉直行(スマートイルミネーション横浜実行委員会委員長)、岡田勉(スマートイルミネーション横浜2017アートディレクター)
進行: 守屋慎一郎(スマートイルミネーション横浜チーフプランナー)
会場: 横浜市開港記念会館1号室
共催: 横浜市
後援: スペイン大使館経済商務部
INTERNATIONAL SYMPOSIUM
Speakers: Maria Güell Ordis, Hsu, Yi-Chen [Iris], Naoyuki Kuniyoshi, Tsutomu Okada, Shinichiro Moriya

E
2018/3/6 Mon-3/9 Fri
LED NEXT STAGE 2018
Artist: 高橋匡太 Kyota Takahashi
会場: 東京ビッグサイト
主催: 特定非営利活動法人LED照明推進協議会(JLEDS)、日本経済新聞社

PORT JOURNEYS

ポート・ジャーニープロジェクト ヘルシンキ=横浜
マルクス・コーレ展『what if?』
PORT JOURNEY HELSINKI ⇄ YOKOHAMA // what if? / Markus Kåhre



ポート・ジャーニー・プロジェクト

クリエイティブな街づくりを 推進する、世界の港町による文化 交流プロジェクト

象の鼻テラスの運営コンセプト「文化交易」を体現すべく2009年より毎年海外アーティストの招聘を行ってきたが、2011年からは、より持続的な文化交流を推進する事業として、クリエイティブな街づくりを推進する世界の港湾都市間の相互交流に焦点を当てた「ポート・ジャーニー・プロジェクト」をスタートした。

アーティストの交流はもとより、双方の行政、文化施設や関係者等との持続的な関係構築を目指しており、横浜港との姉妹港、連携港を皮切りに交流都市は年々広がりを見せ、横浜のアーティストが世界で活躍する機会ともなっている。2014年には、現7参加都市のディレクターおよびアーティストを集めた「ディレクターズミーティング」を横浜で開催するに至った。

2017

参加都市のディレクター及びアーティストを集めた「ディレクターズミーティング」は、今回で4回目の開催となり、上海にて実施した。その後、オンラインミーティング(年4回予定)もスタートし、より活発な交流が生まれている。

ヘルシンキから招聘したアーティスト マルクス・コーレによる展覧会では、体験型のパズルを展示。同市FORUM BOXには3月末より原倫太郎を派遣し、展覧会を開催した。

一方、ハンブルクFRISEには佐藤未来を派遣し、スーププロジェクトを実施。3月には象の鼻テラスでの帰国展も行った。今後7月にハンブルクのアーティスト招聘を予定している。さらに、長期的視点での交流を想定し、台湾(高雄)、スペイン(バルセロナ)といった新規参加都市との交流プログラムをスタートさせた。

DIRECTORS MEETING SHANGHAI

2017/10/15 Sun-16 Mon

ポート・ジャーニー・プロジェクト
ディレクターズミーティング上海
PORT JOURNEYS

DIRECTORS MEETING in SHANGHAI

参加ディレクター、アーティスト

Directors and artists:

San Diego: ジェイムズ・イーノス James A Enos [Director / The Periscope Project]、
ティム・シュヴァルツ Tim Schwartz [Artist]

Hamburg: ミハエル・クレス Michael Kress [Artist, Director / FRISE]、
トーステン・ブルック Torsten Bruch [Artist]

Yokohama: 岡田勉 Tsutomu Okada、大田佳栄 Yoshie Ota [Director]、
曾谷朝絵 [Artist]、ダンカン・マーク Duncan Mark [Interpreter]

Shanghai: 張熹 Zhang Xi [Director / Halcyon Gallery]、吳鴻 Wu Hong [Artist]

Groningen: Jan Derek Diekema [Director / CareX]

PORT JOURNEYS

Building and sustaining Inter-City Relations through Cultural Exchange among Port Cities of the World

Aiming to fulfill its concept of cultural exchange, Zou-no-hana Terrace has been extending annual invitations to overseas artists since 2009. To promote longer-lasting cultural exchanges, in 2011 it launched the Port Journeys, an initiative focusing on mutual exchanges by global port cities advancing creative community building.

The goal of these artist exchanges has always been to build sustainable relationships between the governments, cultural facilities, and affiliates of Yokohama and its sister ports. Each year the network of sister ports, partner ports, and other exchange cities grows, providing Yokohama artists with the opportunities to work all over the world. In 2014, Yokohama hosted a Directors' Meeting attended by directors and artists from the seven current participating cities.

www.portjourneys.org

"DIRECTORS MEETING," a gathering of directors and artists from participating cities, was held for the fourth time, and at this time it was held in Shanghai. After that, an online meeting (scheduled to be held four times a year) has also started, creating more active exchanges.

In the exhibition by artist Markus Kähre invited from Helsinki, experiential puzzles were exhibited. At the end of March, we sent Rintaro Hara to FORUM BOX in Helsinki to hold an exhibition.

At the same time, we sent Miku Sato to Hamburg FRISE to implement the Soup Project. In March, her homecoming exhibition was also held at Zou-no-hana Terrace. After that, we plan to invite a Hamburg artist in July. Furthermore, assuming exchanges from a long-term perspective, we launched exchange programs with newly participating cities such as Taiwan (Kaohsiung) and Spain (Barcelona).

GENERAL INFORMATION

ホスト: Green Bank public Art Festival

主催: 藝倉美術館

協力: スパイラル / 株式会社ワコール

アートセンター

Hosted by Green Bank public Art Festival

Organized by: GREENBANK ART FESTIVAL

Cooperation: Spiral / Wacoal Art Center

DIRECTORS MEETING PROGRAM:

10/15

ディレクターズラウンドテーブルトーク

Directors' Round Table Talk

10/16

ディレクターによるプレゼンテーション

Directors' Presentation

10/17

上海ツアー

Shanghai Tour



GRONINGEN ⇄ YOKOHAMA



EX
2017/11/1 Wed-5 Sun
THE PRIMITIVE PROJECTOR
ARTIST: JAIME IBANEZ

会場: 象の鼻パーク
主催: スマートイルミネーション横浜
実行委員会
Venue: Zou-no-hana Park
Organized by: Smart Illumination
Yokohama Executive Committee
※スマートイルミネーション横浜2017
内実施プログラム

HELSINKI ⇄ YOKOHAMA

EX
2017/12/15 Fri-2018/1/9 Tue
WHAT IF?
Artist: Markus Kähre

会場: 象の鼻テラス
主催: 象の鼻テラス
後援: フィンランド大使館、
フィンランドセンター
協力: Forum box, HIAP
Venues: Zou-no-hana Terrace
Organized by Zou-no-hana Terrace
Association with Embassy of Finland,
the Finnish Institute in Japan
Cooperation with Forum box, HIAP

RELATED PROGRAM

E
2017/12/15 Fri
レセプション

W
2017/12/16 Sat
マルクス・コーレ展 ワークショップ
Artist: Markus Kähre



HAMBURG ⇄ YOKOHAMA



EX
2017/12/16 Sat-22 Fri
SOUP - THE HAMBURG PROJECT
Artist: Miku Sato

会場: FRISE
主催: FRISE
助成: ハンブルク市文化局
Venues: FRISE
Organized by FRISE
Subsidized by Hamburg
Ministry of Culture

RELATED PROGRAM

EX
2018/3/19 Wed-24 Sat
帰国展 SOUP TASTING RIVER YOKO-
HAMA - HAMBURG
会場: 象の鼻テラス
RETURN EXHIBITION Soup tasting river
Yokohama - Hamburg
Venue: Zou-no-hana Terrace

T
2018/3/21 Wed
佐藤未来帰国展 トークイベント
TALK EVENT
登壇者: 佐藤未来 (アーティスト)、
原倫太郎 (アーティスト)、村田真 (美術
ジャーナリスト / BankARTスクール
校長)、大田佳栄 (スパイラル / ワコール
アートセンターチーフキュレーター)



SLOW LABEL

ヨコハマ・パトリエナーレ2017 /
YOKOHAMA PARATRIENNALE 2017



スローレーベル

地域の多様な人々をつなぐ、市民参加型ものづくり

2009年から「横浜ランデヴープロジェクト」として、アーティストやデザイナーと企業や福祉施設を繋げたものづくりの実験を開始。2011年、「スローマニュファクチャリング-大量生産では実現できない自由なものづくり-」をコンセプトとしたブランド「SLOW LABEL」発表。

同年、誰もがスローレーベルの生産活動に参加できる、参加体験型展覧会「SLOW LABEL THE FACTORY」を開催。ものづくりを通じて地域の多様な人々の交流を生み出すきっかけを作る。

協働により新しい表現を生み出す取組みを発展させ2014年に開催した「ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014」は、「障害者」と「多様な分野のプロフェッショナル」による現代アートの国際展として、各方面から多大な反響を得た。

活動の継続化をはかるため、2014年にNPO法人「特定非営利活動法人スローレーベル」を設立した。

SLOW LABEL

Participatory monozukuri (making crafts) connecting diverse group of local citizens

In 2009, the *Yokohama Rendez-vous Project* started as a new experimental approach to *monozukuri*, bridging artists and designers with business and social welfare facilities. The brand *Slow Label* launched based on a concept of “slow” manufacturing and free *monozukuri*, creating something mass production cannot achieve.

In the same year, a participatory exhibition, “*Slow Label: The Factory*,” was held, allowing anyone to take part in making *Slow Label* products. The exhibition created an opportunity for a wide range of local citizens to come together and interact with each other through *monozukuri*.

Developing the initiatives for producing new creative expression by promoting cooperation, the *Yokohama Paratriennale* was launched. This new international contemporary art festival, based on collaboration between artists with disabilities and creative professionals from diverse fields, received a great response from all quarters.

In order to establish the activity as a going concern, we founded *SLOW LABEL*, a specified non-profit organization, in 2014.

www.slowlabel.info



MARIURO / Yui Inoue



SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT

DIRECTOR'S PROFILE

栗栖良依

SLOW LABELディレクター。「日常における非日常」をテーマに、アートやデザインの領域に収まらない自由な発想で、異分野・異文化の人や地域を繋げ、新しい価値を創造するプロジェクトを多方面で展開。2010年、骨肉腫による右下肢機能全廃で障害福祉の世界と出会う。翌年、SLOW LABEL設立。ヨコハマ・パラトリエンナーレ2014 総合ディレクター。第65 回横浜文化賞「文化・芸術奨励賞」、タイムアウト東京 LOVE TOKYO AWARDS 2016 face of tokyo受賞。

SLOW LABEL

国内外で活躍するアーティストやデザイナーと企業や福祉施設などをつなげ、特色を活かした新しい「モノづくり」と「コトづくり」に取り組んでいます。14年には障害者と多様な分野のクリエイターを繋ぎ新しい芸術表現を生み出す国際アートフェス「ヨコハマ・パラトリエンナーレ」を立ち上げ、パフォーマーの育成や障害のある人が芸術活動に参加するための環境整備や支援人材の育成にも取り組んでいます。

We are working on new ways of "making things" and "making matters" that take advantage of characteristics of each by connecting companies and welfare facilities with artists and designers who are playing active roles in Japan and overseas. In 2014, we launched an International Art Festival, "Yokohama Paratriennale", which connects disabled people with creators from various fields to create new artistic expressions. We are also working to train performers, create an environment where disabled people can participate in artistic activities, and develop human resources to support them.

SLOW MOVEMENT

年齢、性別、国籍、障害の有無などを越えて集結した人々が、あらゆる場所でパフォーマンスを繰り広げることで「多様性と調和」のメッセージを広めることを目指す、スローレーベルの市民参加型パフォーマンスプロジェクト。2015年に活動を開始し日本各地でワークショップやパフォーマンスを重ねながら、障害のあるパフォーマーや支援人材の発掘と育成を行っています。

SLOW LABEL, a citizen participation-type performance project that aims to spread the message of "Diversity and Harmony" by bringing people together regardless of age, gender, nationality, or disability to give performances everywhere. It started in 2015, and they have been conducting workshops and giving performances in various parts of Japan to find and develop performers with disabilities as well as support personnel.

YOKOHAMA PARATRIENNALE

“障害のある方”と“多様な分野のプロフェッショナル”による国際芸術祭。多様な人々の出会いと協働の機会を創出し、誰もが居場所と役割を実感出来る地域社会の実現をめざします。2014年に1回目を象の鼻テラスにて開催し、2回目となる2017年は象の鼻パークまで規模を広げて開催しました。

An international art festival held by "people with disabilities" and "professionals in various fields." We aim to create opportunities for diverse people to meet and collaborate with each other in order to realize a community in which everyone can feel that they are in their place and that they have their role. The first event was held at Zou-no-hana Terrace in 2014, and the second one was held in 2017 in an extended area that includes Zou-no-hana Park.

KRIS YOSHIE

Born in 1977 in Tokyo. While studying at Tokyo Zokei University, she learned practical skills in event and theater production. From 2006 to 2007, she studied at Domus Academy in Italy, receiving a master's degree in business design. Upon returning to Japan, she has worked to connect local regions with experts from different fields, and to conceive and plan products and events, including participatory entertainment projects. In 2010, she

developed osteosarcoma and was forced to give up working. In 2011, she was appointed as the director of the Yokohama Rendez-vous Project and founded Slow Label. She served as general director of Yokohama Paratriennale 2014 and SLOW MOVEMENT.

2017

ヨコハマ・パラトリエンナーレとしては第2回目開催となる「ヨコハマ・パラトリエンナーレ2017」を開催。象の鼻テラス、パークを主な創作、発表場所とし、第1部<創作>、第2部<発表>、第3部<記録展示>と3つの期間に分けて開催。延べ10万人もの観客が訪れた。また、前年度に引き続き「SLOW MOVEMENT」の公演発表を行った他、「障害者の心身機能向上のためのトレーニング研究開発プログラム」などの研究開発事業にも取り組んだ。

The second Yokohama Paratriennale, "Yokohama Paratriennale 2017," was held. The Zou-no-hana Terrace and Park were the main places of creation and presentation, and the event was held in three discrete periods: Part 1 <Creation>, Part 2 <Presentation>, and Part 3 <Archive Exhibition>. A total of 100,000 people visited the event. As in the previous year, a public performance of "SLOW MOVEMENT" was presented, and research and development projects such as "Training R & D Program for Improving Mental and Physical Functions of Persons with Disabilities" were undertaken.

YOKOHAMA PARATRIENNALE2017 EVENT SELECTION

ヨコハマ・パラトリエンナーレ2017

第1部(創作)2017/5/27 Sat-9/30 Sat
第2部(発表)2017/10/7 Sat-9 Mon
第3部(記録展示)2017/11/8 Wed-2018/1/27 Sat
主 催:横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、特定非営利活動法人スローレーベル
共 催:横浜市

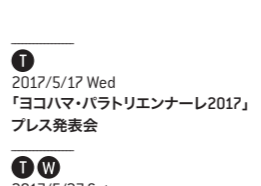
補助:平成29年度文化庁文化芸術創造活用プラットフォーム形成事業
助成:国際交流基金アジアセンター アジア・文化創造協働助成、よこはま夢ファンド(横浜市市民活動推進基金)、SOMPOちぎゅう倶楽部 2016年度「Heart & Arts プログラム」、リコー社会貢献クラブ・FreeWill、National Arts Council Singapore
協賛:株式会社JVCケンウッド、株式会社FREEing
協力:神奈川県遊技場協同組合・神奈川県福祉事業協会、旭化成株式会社、NEC、神奈川県住宅供給公社、株式会社伊藤園、株式会社協進印刷、独立行政法人 国際協力機構 横浜国際センター、横浜高速鉄道株式会社、横浜市吉野町市民プラザ
認 証: beyond2020プログラム



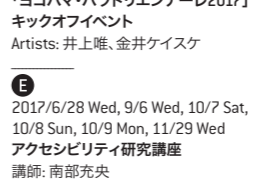
Yokohama Paratriennale 2017 // (whitescaper)Yui Inoue



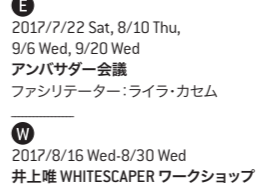
Yokohama Paratriennale 2017



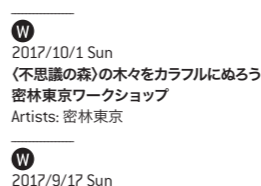
SLOW MOVEMENT SHOWCASE & FORUM VOL.2



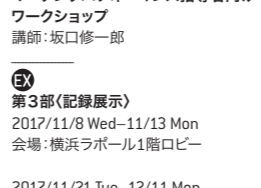
SLOW MOVEMENT



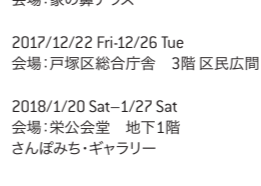
SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



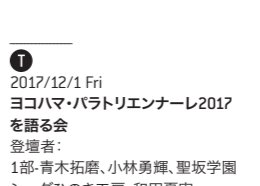
SLOW MOVEMENT



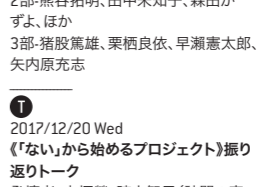
SLOW MOVEMENT



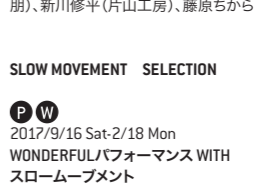
SLOW MOVEMENT SHOWCASE & FORUM VOL.2



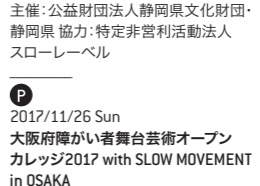
SLOW MOVEMENT



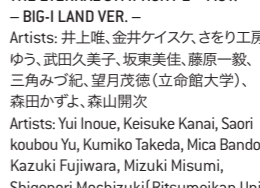
SLOW MOVEMENT



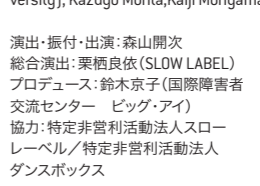
SLOW MOVEMENT



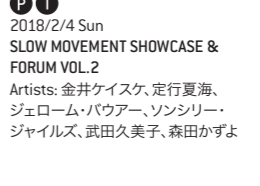
SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



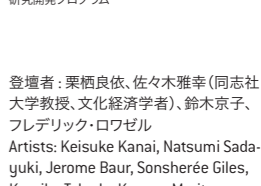
SLOW MOVEMENT



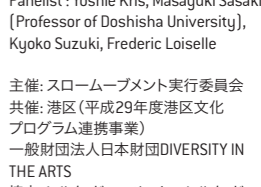
SLOW MOVEMENT



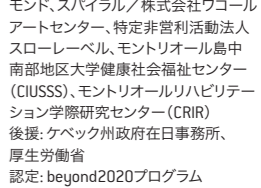
SLOW MOVEMENT



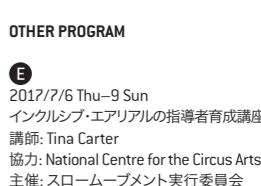
SLOW MOVEMENT



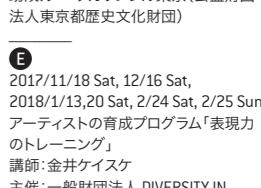
SLOW MOVEMENT



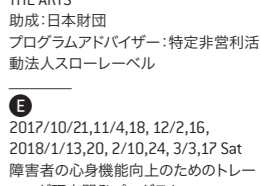
SLOW MOVEMENT



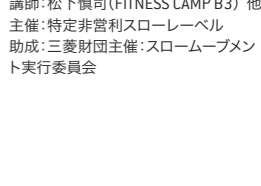
SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT



SLOW MOVEMENT

登壇者: 栗栖良依、佐々木雅幸(同志社大学教授、文化経済学者)、鈴木京子、フレデリック・ロウゼル
Artists: Keisuke Kanai, Natsumi Sada-yuki, Jerome Baur, Sonsherie Giles, Kumiko Takeda, Kazuyo Morita
Panelist: Yoshie Kris, Masayuki Sasaki (Professor of Doshisha University), Kyoko Suzuki, Frederic Loisel

主催: スロームーブメント実行委員会
共催: 港区(平成29年度港区文化プログラム連携事業)
一般財団法人日本財団DIVERSITY IN THE ARTS
協力: シルク・ドゥ・ソレイユ、シルク・ドゥ・モンド、スバイラル/株式会社ワコールアートセンター、特定非営利活動法人スローレーベル、モントリオール島南部地区大学健康社会福祉センター(CIUSSS)、モントリオールリハビリテーション学際研究センター(CRIR)
後援: ケベック州政府在日事務所、厚生労働省
認定: beyond2020プログラム

OTHER PROGRAM

2017/7/6 Thu-9 Sun
インクルシブ・エアリアルへの指導者育成講座
講師: Tina Carter
協力: National Centre for the Circus Arts
主催: スロームーブメント実行委員会
助成: アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)

2017/11/18 Sat, 12/16 Sat, 2018/1/13, 20 Sat, 2/24 Sat, 2/25 Sun
アーティストの育成プログラム「表現力のトレーニング」
講師: 金井ケイスケ
主催: 一般財団法人 DIVERSITY IN THE ARTS
助成: 日本財団
プログラムアドバイザー: 特定非営利活動法人スローレーベル

2017/10/21, 11/4, 18, 12/2, 16, 2018/1/13, 20, 2/10, 24, 3/3, 17 Sat
障害者の心身機能向上のためのトレーニング研究開発プログラム
講師: 松下慎司(FITNESS CAMP B3) 他
主催: 特定非営利スローレーベル
助成: 三菱財団主催: スロームーブメント実行委員会

2018/2/4 Sun
SLOW MOVEMENT SHOWCASE & FORUM VOL.2
Artists: 金井ケイスケ、定行夏海、ジェローム・パウアー、ソンスリー・ジャイルズ、武田久美子、森田かずよ



安藤洋子ワークショップ開講 // YOKO ANDO WORKSHOP

ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT

ゾウノハナバレエプロジェクト

横浜の若手ダンサーの発掘育成と表現のプラットフォーム

象の鼻ならではの作品づくりに取り組むパフォーミングアーツプログラム。2017年度より、横浜出身のコンテンポラリーダンサー/振付家の安藤洋子による、市民が支える地元のバレエ団「横浜バレエ団」旗揚げを目指し、「ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT」を始動した。ウィリアム・フォーサイス率いるフランクフルトバレエ団で活躍した安藤洋子が、若手ダンサーの発掘と育成を目指し、フォーサイス・メソッドのノウハウを伝えるワークショップを定期的開催。11歳〜17歳のジュニアクラスと18歳〜30歳のシニアクラスの2クラスを設け、それぞれのレベルに合わせたレッスンを行っている。



ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT

A platform for discovering and training young dancers in Yokohama and creating expressions

A performing arts program that creates works unique to Zou-no-hana. In 2017, Yoko Ando, a contemporary dancer and choreographer from Yokohama, started "ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT" with the aim of launching a local ballet company "Yokohama Ballet Company" supported by the citizens of Yokohama. Yoko Ando, who played an active role in the Frankfurt Ballet Company led by William Forsythe, holds a workshop on a regular basis to teach the know-how of the Forsythe Method, aiming to discover and train young dancers. There are 2 classes, a junior class for 11 to 17 year olds and a senior class for 18 to 30 year olds. Lessons are given according to the level of each participant.

W

- ジュニアクラス
 ① 1/20 Sat 15:30-17:15
 ② 2/17 Sat 15:30-17:15
 ③ 3/27 Tue 15:30-17:15

シニアクラス

- ① 1/23 Tue 18:00-20:30
 ② 2/20 Tue 18:00-20:30
 ③ 3/27 Tue 18:00-20:30



TEACHER'S PROFILE

安藤洋子
 2001年アジア人として初めて、鬼才の演出家ウィリアム・フォーサイスの目にとまり、フランクフルト・バレエ団 に入団。そこから頭角を現し、15年間メインダンサーとして新作クリエーションをし、35作品を世界各国で踊ってきた。現在、日本とNYを拠点に、自己の身体表現を模索するとともに、経験を生かした芸術教育にも力を注ぐ活動を続けている。主な教育的活動、慶応大学大学院、日本女子体育大学講師、YCAM InterLab + 安藤洋子 共同研究開発プロジェクトRAM。

YOKO ANDO
 Yoko Ando embarked on a career as a dancer after meeting Kuniko Kisanuki in 1989, and appeared in numerous dance performances choreographed by Akira Kasai and Kota Yamazaki among others. While choreographing and performing her own solo pieces since 1997, Ando also starred in Hideki Noda's pieces with NODA.MAP, an opera with Robert Lepage and conductor Seiji Ozawa, and Ryuichi Sakamoto's opera "LIFE". In 2001, she was discovered by William Forsythe and joined the Ballett Frankfurt. Having performed 36 different pieces with the Forsythe, Ando now enjoys a worldwide reputation as a leading dancer and central member of The Forsythe Company. In Japan, she continues to work on her own projects while collaborating with other dance companies as a guest performer or choreographer.



Vol.28 日下淳一+徳永宗夕「こども茶会」
ATELIER ZOU-NO-HANA Vol.28 Junichi Kusaka+Soseki Tokunaga

ATELIER ZOU-NO-HANA

アトリエゾウノハナ

子どものためのワークショップシリーズ

象の鼻テラスが取り組む、子どもたちの創造性や柔軟な発想を育むワークショップシリーズ。

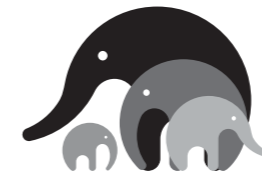
国内外から招いた様々なジャンルのアーティストとのコミュニケーションと創造体験を通じて、子どもたちの自由で豊かな感性を育む事を目的に毎年開催している。

2013年には子どもたちの会員組織「KO-ZOU CLUB」を設立。定期的に象の鼻テラスで行う様々なワークショッププログラムに参加を呼びかけ、2017年、その会員数は178名を超えた。

ATELIER ZOU-NO-HANA

Children's Workshops

This series of workshops cultivate creativity and flexible inspiration in children. Workshops led by Japanese and overseas artists working in various artistic fields are held every year, aiming to foster the rich sensibilities of children through communication and creative experiences with the artists. In 2013, Ko-Zou Club, an organization for children, was founded. Its young members participate in various workshops held at Zou-no-hana Terrace and by 2017 membership had exceeded 178.



KO-ZOU CLUB

象の鼻テラスが年間を通し展開する、こども向けエデュケーションプログラム。2013年より活動開始。象の鼻を拠点に活動することも芸術集団。国内外のアーティストによるワークショップに参加したり、象の鼻に現れたアーティストとのコラボレーションによる作品を発表したり。横浜の港や街を舞台に子象?コゾウたちがアートを仕掛けます!!

Launched in 2013, the Ko-Zou Club is a yearlong educational program for children. The members of the program form an artistic youth group based at the Zou-no-hana Terrace. They participate in the workshops led by domestic as well as overseas artists, creating work together with the invited artists. These "little elephants" (ko-zou, a reference to Zou-no-hana, "elephant nose") playfully set up artworks throughout the port and city of Yokohama.



Chaikha「ソーパークーピング、石鹸のハリネズミを作ろう」/ZOU-SUN MARCHÉ



「文字を使ったワークショップ」原倫太郎/Rintaro Hara // 教育PF 横浜市立阿久和小学校



《ダンスワークショップ》青木拓磨、名児耶ゆり/Takuma Aoki, Yuri Nagoya // 教育PF 横浜市立二ツ橋高等特別支援学校

2017

象の鼻テラスの各種プロジェクトと連動したワークショップを実施。アウトリーチにも積極的に取り組んだ。アーティストによる茶会体験、クラフト製作やピクニックシートづくり。外部会場では、ガラス窓をシールでカラフルに彩ったり、床面にグラフィティアートを描くなど、会場の特徴を活かしたプログラムを実施。ダンス好きな子どもたちとは、交流を通してオリジナルソングと振付をつくり、個性を活かすワークショップを行った。

In conjunction with various projects at Zou-no-hana Terrace, various workshops on expressions were held. We were actively engaged not only in activities on the Terrace but also in outreach activities. Tea party experience by artists, craft production and picnic sheet making. At the outside venue, a program was implemented which takes advantage of the features of the venue, such as colorfully decorating glass windows with stickers and drawing graffiti on the floor. We made original songs and choreographies through exchanges with children who love dancing and held workshops to make use of their individuality.

W
2017/8/17 Wed-8/18 Thu
Vol.28「こども茶会」
Artists: 徳永宗夕(茶道裏千家準教授)、
日下淳一/Soseki Tokunaga,
Junichi Kusaka
※「子どもアドベンチャー2016」
参加プログラム

W
2018/2/10 Sat-2/11 Sun
Vol.29「MIZUNOWAもって、PICNIC!」
Artist: 曾谷朝絵 Asae Soya
※BENTO PROJECT連動企画

W
2017/4/2 Sun-2018/3/31 Sun
マコクラブ「木のスプーンを作ろう。
&キーホルダー」
茶木「むっちゃんの豆苔盆栽を作ろう」
CHIMU「陶器の箸置き、ブローチ、
小皿の絵付け体験」
Chaikha「ソーパークーピング、石鹸のハリ
ネズミを作ろう」
Itononiwa「石鹸作り」
小さなアトリエ「カレンダー作り、
和紙うちわ作り、トートバック作り、
フランスモチーフのスタンプを押して
ハンカチ作り」
atelier planet planet
「電球型ハーバリウム作り。」
yes「アロマオイル作り」
THE CANVET「革のキーホルダー作り」
※ZOU-SUN-MARCHÉ連動企画

W
2018/2/18 Sun
小林曉美(ETB市民ガイド)「象の鼻
紙芝居」
※ETB連動企画

出張アトリエゾウノハナ / OUTREACH

W
2017/8/16 Wed
ヨコハマトリエンナーレ2017応援
プログラム
「MIZUNOMICHI」ワークショップ
Artist: 曾谷朝絵 / Asae Soya
主催: 戸塚区地域振興課
協力: 株式会社中川ケミカル

W
2018/1/17 Wed-1/18 Thu
文字を使ったワークショップ
Artist: 原倫太郎 Rintaro Hara
実施校: 横浜市立阿久和小学校
※「横浜市芸術文化教育プラットフォーム
事業」コーディネートプログラム

W
2018/1/11 Thu, 1/25 Thu, 2/9 Thu
ダンスワークショップ
Artists: 青木拓磨、名児耶ゆり/
Takuma Aoki, Yuri Nagoya
Assistants: 齋藤淳子、安部晴/
Junko Saito, Megumi Abe
実施校: 横浜市立二ツ橋高等特別
支援学校
※「横浜市芸術文化教育プラットフォーム
事業」コーディネートプログラム



おさんぽクルーズ

ETB

架空の旅行代理店ETB(エレファント・トラベル・ビューロー)

象の鼻テラスから発信する、横浜アートツーリズム。

アーティストや民間団体らと協働し、横浜ならではの観光案内サービスを始め、新しいアートツーリズムの発信と体験を目指す。

2017年は、市民ガイドスタッフによる観光案内で、さらなる充実をはかるため、メンバーそれぞれの得意分野を活かしたオリジナルのツアーや、来場者に象の鼻の魅力を伝えるイベントを実施している。横浜シティガイド協会との連携による座学とツアーのシリーズも引き続き取り組んでいる。

観光カウンターサービス

- ・ピクニックシート無料貸出
- ・象の鼻テラス・パークのミニガイドツアー
- ・聞き耳ワールド*音声機器貸出
- ・遊歩型ツアーパフォーマンス「演劇クエスト*」体験
- *聞き耳ワールドは「お散歩型」音声ガイド。

*演劇クエストとは、「冒険の書」を片手に、舞台となるフィールドを自由に移動する遊歩型ツアーパフォーマンス。短いセンテンスの指示を選択しながら進み、現実のような、フィクションのような、そんな文章を読み進めながら歩くことで、不思議な感覚で町歩きを楽しむ。

ETB座学・ツアーのシリーズ

象の鼻はじめてものがたり

主催: 象の鼻テラス、NPO法人横浜シティガイド協会

E
2017/5/12 Fri
Vol.6「横浜を彩る花と緑」
講師: 中野創(第33回全国都市緑化よこはまフェア実行委員会事務局長)

E
2017/7/27 Thu
Vol.7「明治・横浜の植木商」
講師: 小泉信三(横浜植木(株)元造園部顧問)

E
2017/9/12 Tue
Vol.8「氷川丸と横浜」
講師: 金谷範夫(日本郵船氷川丸船長)

E
2017/11/28 Tue
Vol.9「海から見たYOKOHAMA」
講師: 横浜市港湾局職員

ETB (ELEPHANT TRAVEL BUREAU)

*Yokohama Art Tourism
by Zou-no-hana Terrace*

In collaboration with artists and private organizations, the project aims to disseminate, and provide participants with experiences of, a new form of art tourism by initiating Yokohama's original tourist information service. In 2017, we conducted original tours that take advantage of the field each member is specialized in and events that show visitors the charms of Zou-no-hana in order to further improve tourist information provided by the citizens' guide staff members. We have also been continuing to provide a series of lectures and tours conducted in cooperation with the Yokohama City Guide Association.

ETB SERVICE LIST

- ・Picnic seat rental
- ・Guide tour
- ・"kikimimi world" *audio rental
- ・"Engeki Quest" *books rental
- *kikimimi world is the walking audio tour series.
- *Engeki Quest is a tour-performance pursued by you with an "Adventure Book" in your hand.

ETB市民ガイド自主企画

T
2017/5/24 Wed
横浜の歴史を学ぶシリーズ
「料亭中屋五代目女将、平塚あけみさんの講演会」
講師: 平塚あけみ(料亭中屋五代目女将)
※市民ガイド向けの研修プログラム

E
2018/2/8 Thu
Vol.10「伊勢佐木ブルース50周年」
講師: 牛山裕子(協同組合伊勢佐木町商店街理事長)

E
2018/3/23 Fri
Vol.11「横浜三色歌絵巻」赤・青・白
講師: 吉田孝古庵(指揮者/作曲・編曲家)

E
2018/2/18 Sun
象の鼻紙芝居
横浜や象の鼻の歴史など「象の鼻」にまつわる紙芝居の上演

E
2018/3/3 Sat, 3/4 Sun, 3/10 Sat, 3/11 Sun, 3/17 Sat
ZOU-NO-HANA おさんぽクルーズ
象の鼻パークの散策と横浜港クルーズを組み合わせたガイドツアー

E
2017/11/1 Wed-11/5 Sun
イルミネイトツアーのガイド
スマートイルミネーション横浜2017の来場者へ作品やパークのガイドツアー



Illustration: 荒牧悠 / Haruka Aramaki

FUTUREScape PROJECT

フューチャースケーププロジェクト

アートの力で「象の鼻パーク」をもっと楽しく!もっと快適に!

象の鼻パークをより過ごしやすく、居心地のいい空間とするため、クリエイティブなアイデアを創発し、実現するためのプラットフォーム。

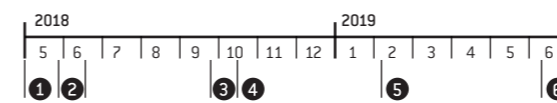
本プロジェクトは、象の鼻パークをさらに居心地のいい、快適な場所にするべく、この先1年後・10年後・100年後の象の鼻パーク・テラスに「あったらいいな」と思うアイデアをアーティスト・市民から集め、みんなの夢のつまった『未来の風景』として、2019年の象の鼻パーク・テラス開館10周年記念展覧会にて実現する。

2017年度は、推進チームを結成し検討会議を重ね、2018年度のキックオフイベントに合わせ、象の鼻パークの全体図を描いたテーブル製作や、プロジェクトのキービジュアル制作を進めた。

推進チーム / MEMBER

象の鼻テラス、横浜市、小泉アトリエ、abanba、ノマドプロダクション

今後のスケジュール / SCHEDULE



ZOU-NO-HANA FUTUREScape PROJECT

Make "Zou-no-hana Park" more enjoyable and comfortable with the power of arts!

FUTUREScape PROJECT is a platform where creative ideas are generated and realized in order to make Zou-no-hana Park more agreeable and hospitable.

In order to make Zou-no-hana Park more comfortable and pleasant, this project collects ideas from artists and citizens about what they wish for Zou-no-hana Park and Terrace one, ten, or a hundred years from now, and turns the ideas into "the Future Landscape" at the year 2019 exhibition that commemorates the 10th anniversary of the opening of Zou-no-hana Park and Terrace.

In fiscal year 2017, a promotion team was formed, and discussions were held multiple times, and in conjunction with the kick-off event in fiscal year 2018, a table depicting the entire Zou-no-hana Park was produced, and key visuals for the project were created.



1
事前ワークショップ / Pre-event Workshop
2018/5
象の鼻パーク・テラス利用者から「あったらいいな」と思うアイデアを募集。

2
キックオフイベント / Kickoff Event
2018/6
トークイベントと、①事前ワークショップの成果展示。トークイベントでは、公共空間活用の最新事例をゲストスピーカーから紹介、公共空間における創造的活動の可能性についてラウンドトークを予定。

3
募集要項発表会 / Announcement of Application Guideline
2018/10

4
募集期間 / Application period
2018/10-2019/2

5
選考・準備 / Selection / Preparations
集まったアイデアについて条件に当てはまっているかの事務局審査、制作期間

6
象の鼻テラス開館10周年記念展覧会 / Zou-no-hana Terrace 10th Anniversary Exhibition
(予定) 2019/6/7 Fri-6/16 Sun



ZOU-SUN-MARCHE

ぞうさんマルシェ

象の鼻で過ごす、幸せな日曜日

2015年度より開始した、日曜マルシェ。

地元の店舗と来場者の出会いや会話、共有や楽しい発見が生まれる場として成長していく「つながるマルシェ」をコンセプトに実施。

訪れた方が一日中楽しめるようワークショップやライブなどのイベントやテーマを設けた拡大版マルシェも多数開催した。フランス・マレーシア・タヒチなどのテーマ設定では海外文化体験につながった。

「買う」ことだけではなく出会いの場として、子どもから大人まで楽しめる、心地のよい「日常」を生みだしている。

ZOU-SUN-MARCHE

Happy Sunday at Zou-no-hana

ZOU-SUN-MARCHE, launched in 2015, has been held under the concept of “MARCHE for Unification”, which is expected to grow as a platform where the meetings, conversations, sharing and pleasant discoveries between local shops and visitors are created. Not only events such as workshops and live performances but the expanded version of marches with a specific theme have been frequently operated. Such marches as held with the theme of France, Malaysia, Tahiti, etc. successfully led to cross-cultural experiences. As a platform for providing opportunities to “meet” as well as to “buy”, we create a comfortable “regular life” that can be enjoyed by all ages.

REGULAR SHOP LIST

明石優
atelier-plantsplanet
AYA
アンティークミセ
itononiwa
EL DUENDE craft chocolate
Ojizou's
おにぎり弁慶
ON THE DISH
Girly*
かたるべ会
kaoris
KARYO
きくやマルシェ
GOOD SMILE
greenpoint books & things
crazy textiles
クロカン
THE CANVET
鯖真果実酒商店
sheal
SLOW LABEL
自家製酵母のパンTette.
自家製酵母パンJiji
Sen
せぎねちあみ
ちいさなアトリエ
chaikha
茶木
CHIMU
TOAST neighborhood bakery
藁茶房
NO TITLE
neko no hosomichi MANALEY
フォンフォンシフォン
フタナシヒョウホン
BOOK TRUCK
fragrance label yes
べつばらドーナツ
pocomono
星パン屋
マコトクラフト
mani
マレーシアアンクイジーン元町店
ミツバチフラワー
MIDORI

南町テラス
ヨコハマベジメートプロジェクト&えん
ちゃん農場@
ワンこぼん
ONE STICK

EVENT SELECTION

E 2017/5/13 Sat-5/14 Sun
Mexican Port Market
出店: Begonia
Rina, pocomono, ESTRELLA STANDARD (エストレヤスタンダード)、月の木、SocksSmith, FRIDA, CHICLE、メキシコアクセサリー&雑貨 チチネオ
Music Live: NATSUMI
Workshop: 川崎アヤナ
Talk: カレン・ゴンサレス(メキシコ大使館 商務部 PROMEXICO)、詩歩、西村亮彦(国土交通省・国土技術政策総合研究所研究官)、小河シェフ(ToroTokyo)、松浦芳枝(東京大学スペイン語講師)
主催: 象の鼻テラス、HERMANAS PROJECT
後援: メキシコ大使館、メキシコ大使館 商務部PROMEXICO、メキシコ観光局
協力: 株式会社メヒココンサルティング

E 2017/6/4 Sun
カレーパンマルシェ
出店: 自家製酵母のパンTette、TOAST neighborhood bakery/Kaoris、星パン屋、ON THE DISH、ワンこぼん

E 2017/6/4 Sun, 6/18 Sun, 6/25 Sun, 7/2 Sun
フランスマルシェ
出店: フォンフォンシフォン、鯖真果実酒商店、マコトクラフト、atelier-plant planet、itononiwa、DEPDIutece、booworks、fragrance label yes、南町テラス、AYA、TOAST neighborhood bakery、自家製酵母のパンTette、douzeboeaux、クロカン、キクヤマルシェ、BLAUBERG、木工房千舟

E 2017/7/4 Tue
第二回「ソウノマママルシェ」-子供服リユースリサイクルマーケット-
主催: ままかの会、象の鼻テラス
協力: 生活クラブ中 commons

E 2017/7/29 Sat-7/30 Sun
陶器市vol.3
出店: 飯田浩文、川島かおり、木和田真輝子、Tatsuro Maeno、關まどか、田畑順良、三德里穂、マンガス笑美子、夏川統二郎、柏 葉子、依藤 奈奈、吹田千明、さとうますよ、CHIMU、はまようこ

E 2017/9/2 Sat-9/3 Sun
Malaysia MAKAN Fest
出店: Begonia
Rina, pocomono, ESTRELLA STANDARD (エストレヤスタンダード)、月の木、SocksSmith, FRIDA, CHICLE、メキシコアクセサリー&雑貨 チチネオ
Music Live: NATSUMI
Workshop: 川崎アヤナ
Talk: カレン・ゴンサレス(メキシコ大使館 商務部 PROMEXICO)、詩歩、西村亮彦(国土交通省・国土技術政策総合研究所研究官)、小河シェフ(ToroTokyo)、松浦芳枝(東京大学スペイン語講師)
主催: 象の鼻テラス、マレーシアごはんの会、マレーシアアンクイジーン横浜店
後援: マレーシア政府観光局、マレーシア貿易開発公社、Hati Malaysia
協力: A1肉骨茶、(株)内山書店、(株)エムアールシージャパン、Gootara Cafe
神楽坂、(有)南洋元、日仏貿易(株)「AYAM」、BAKUインターナショナル(株)、(株)ブラヒムフードジャパン、ポコピサン、マレーカンボン、マレーチャン、ロイヤルセランゴール



3月 アナログマルシェ

E 2017/9/16 Sat-9/17 Sun
ベトナムマルシェ
出店: TOAST neighborhood bakery、CHIMU、chaikha、マコトクラフト、COCOVI、Goc Cafe、Vinh Long Farm、Mattroi、Popup paper、ベトナム雑貨、プラカゴ

E 2017/11/11 Wed-11/5 Sun
ZOU-SUN-NIGHT MARCHE
出店: おにぎり弁慶、べつばらドーナツ、フォンフォンシフォン、atelier-plant planet、星パン屋、クロカン、茶木、chaikha、TOAST、鯖真果実酒商店、小さなアトリエ、CHIMU、マコトクラフト
※スマートイルミネーション横浜2017 運動企画

E 2017/11/14 Tue
第三回「ソウノマママルシェ」-子供服リユースリサイクルマーケット-
主催: ままかの会、象の鼻テラス
協力: 生活クラブ中 commons

E 2018/1/28 Sun
モロッコマルシェ MOROCCO MARCHE
出店: Morocco caravan、textile trip、ランラン・レイ、Tag me 英利花、マコトクラフト、Morocco trails、モロッコ雑貨 little fatima、世界を旅するノマドセラピストあまのゆうき、atelier-plant planet、CHIMU、Bistro Morocco、kaoris、TOAST neighborhood bakery
Workshop: Moroccan Family
Talk: 砂小間正貴、主催: 象の鼻テラス・bamboojoints kaori、世界を旅するノマドセラピストあまのゆうき

E 2018/3/10 Sat-3/11 Sun
アナログマルシェ
出演: 須永辰緒、永井博、ROCK-Tee、そうるまんきち、M.M.P.(Member: YOU THE ROCK★、Akira Arasawa、FDFANTA 汁CHILLSTASKI、岡崎絶太郎、ドブホススル、アレキサンダー・ジュリアン、切明畑遼、チャン・オータ、ないちゃんOPPY)
出演DJ: 10日 / Sir YOKO、DJ NAGA、つっちれーだー、norinori
11日 / RYUHEI THE MAN、DJ TATSUTA、DJ MINOYAMA、仲山 慶、DIG-IT、KID、HOOT
出店: diskunition、coconuts disc、Bee's Knees Record、LCA Records、LocoSoul Records、chaikha、CHIMU、マコトクラフト、atelier-plant planet
主催: 象の鼻テラス、象の鼻カフェ
機材協力: Pioneer DJ 株式会社

E 2018/3/31 Sat-4/1 Sun
陶器市vol.4「陶と音と灯り」
陶芸作家: 飯田浩文、關まどか、木和田真輝子、川島かおり、夏川統二郎、Tatsuro Maeno、たはた萌良、草野優子、矢島幸代、増田結衣
演奏: ガイネ、金沢健一
出店: さとうますよ、vataru、三德里穂、岡田美奈子、依藤奈奈、柏葉子、acco、自家製酵母パンの店 pipsina
プシプシーナ

PICNIC LIVE!

L 2017/4/23 Sun, 6/11 Sun, 9/24 Sun, 12/10 Sun
T.N.B.T. (タナボタ) LIVE
Artist: T.N.B.T. (タナボタ)

L 2017/4/30 Sun, 6/25 Sun
Bocco. LIVE
Artist: Bocco.

L 2017/5/3 Wed, 5/7 Sun, 7/2 Sun, 11/19 Sun
まいわい LIVE
Artist: まいわい。

L 2017/5/28 Sun
アリオト LIVE
Artist: 南壽あさ子、佐立努+mangneng
演出: アリオト(小柳淳嗣、チェルシー一舞花)
主催: 象の鼻テラス、アリオト

2017/9/10 Sun
Artist: 滝沢朋恵、よだまりえ
演出: アリオト(小柳淳嗣、チェルシー一舞花、田中里奈、吉岡美樹)
主催: 象の鼻テラス、アリオト

L 2017/6/17 Sat, 12/17 Sun
吉田篤貴 LIVE
Artist: 吉田篤貴

L 2017/7/15 Sat
ソウノハナ合唱部
2017/7/15 Sat
「うたえ!ソウノハナ合唱部」
Artist: ソウノハナ合唱部(青木拓磨、加藤仲葉ほか)

2017/12/23 Sat
「うたえ!クリスマス! in ソウノハナ 2017」
Artist: ソウノハナ合唱部(青木拓磨、加藤仲葉ほか)

L 2017/12/3 Sun
大井さやか LIVE
Artist: 大井さやか(Vo)、坪 貴之(Gu)

L 2018/2/25 Sun
佐立努+mangneng LIVE
Artist: 佐立努+mangneng



5月 Mexican Port Market



1月 モロッコマルシェ



4月 REGULAR SHOP



5月 PICNIC LIVE! まいわい



5月 Mexican Port Market



9月 Malaysia MAKAN Fest



11月 ZOU-SUN-NIGHT MARCHE



1月 モロッコマルシェ



3月 アナログマルシェ



3月 陶器市vol.4



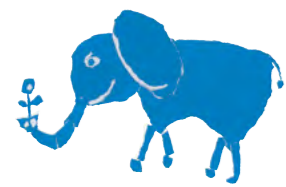
ZOU-NO-HANA CAFE

象の鼻カフェのコンセプト

象の鼻テラス内に併設された象の鼻カフェは、ガラス越しに横浜港大さん橋客船ターミナルなどの港の風景が一望できる、テイクアウト形式のカフェ。アーティストやクリエイターが発案するメニューやイベントを実施する「アーティストカフェ」として、食を媒介としたアートの広がりを提案している。バリエーション豊かな紅茶メニューの他、横浜産の食材や、地ビールなど地域に根差した食材を使ったオリジナルフードを提供。

ZOU-NO-HANA Cafe Concept

From the Zou-no-hana Cafe located inside Zou-no-hana Terrace, customers enjoy a complete view of the waterfront landscape, including the Yokohama Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal. The take-out café also proposes ways to expand the reach of art, using food as a medium. It hosts "artist café" projects with menus and events conceived by artists and creative professionals. In addition to a wide range of teas, the café serves an original food menu with regional ingredients, including local produce as well as craft beers.



象の鼻カフェのアイコン「青い象」



© Akira Minagawa

2017 新メニュー
NEW in 2017

ブランケッキー (2コ)
ブランカップケーキ
BRAN COOKIE (2piece)
BRAN CUP CAKE

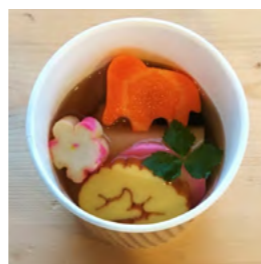
限定メニュー
LIMITED MENU SELECTION

12 seasons
毎月変わるスペシャルドリンク

2017/10-11
パン(パンフキン、セサミ等)と卵の
朝食セットとおかわりもできる
モーニングコーヒー
ZOU-SUN-MORNING

2017/12
ゾウノハナ*サンタさんパフェ
ZOU-NO-HANA Santa sundae

2018/1
お雑煮
O-ZOU-NI



DANCE ENNICH 2016

象の鼻カフェ連携イベント

象の鼻テラスとカフェが連携して実施する、食とともに楽しめるイベントプログラム。朝や夜の時間も活用し、イベントに合わせたフードメニューを提案。より市民に開かれた象の鼻テラスを目指す。市民とアーティストの交流の場となる「スナックゾウノハナ」、世界のビールを片手に世界のダンスを楽しむ「ダンス縁日」、海を望む豊かな環境を活かした文化体験を日常的に創出する「象の鼻 ナイト」「ZOU-NO-HANA MUSIC」といったシリーズを展開している。

ZOU-NO-HANA Cafe cooperation events

An event program in which Zou-no-hana Terrace and the cafe collaborate to have people enjoy food at the same time. Making use of time in the morning and at night as well, we propose a food menu suitable for the event. We aim to be Zou-no-hana Terrace that is opener to the public. What we present includes "Snack Zou-no-hana," where citizens and artists exchange, "DANCE ENNICH," where people can enjoy dancing dances from around the world while drinking beer from around the world, and "ZOU-NO-HANA NIGHT" and "ZOU-NO-HANA MUSIC" which create cultural experiences on a daily basis by taking advantage of the rich environment with a sea view.

ダンス縁日2017
DANCE ENNICH 2017
主催: 象の鼻テラス
共催: 象の鼻カフェ

EVENT LIST

- P**
8/4 Fri
17:00 清水夏生&Friends
(from 2V -double ve-)
18:00 DAP TOKYO
19:00 shonan CI works
- P**
8/5 Sat
13:00 Loka stiti
14:00 黒沼彩葉
15:00 Mikinolila Hula Ohana
16:00 中里有輝子
18:00 ユミコダンスチーム*
鳥のように、花のように①
19:00 ユミコダンスチーム*
鳥のように、花のように②
- P**
8/6 Sun
13:00 Moutarde
14:00 ママダンスサークル
Happy Mamas!
anne belly
15:00
- P**
8/11 Fri
13:00 DAP TOKYO
16:00 HAU PURUTU ORI ①
17:00 HAU PURUTU ORI ②
17:30 夢きぼう連
- P**
8/12 Sat
13:00 e-style ①
14:00 e-style ②
16:30 Tari Bali 大野里美
- P**
8/13 Sun
13:00 佐野加奈
14:00 Dansky!
15:00 Najm belly dance school

16:00 Izumi Oriental Dance Studio
17:00 Laule' a Lani

P
8/18 Fri
18:00 垣花克輝 やまんぐら〜
19:00 Hula-Halau-Kauikeolani

P
8/19 Sat
13:00 Team Angela Raga
14:00 H-kidsdance
15:00 Team Angela Raga
16:00 BlazingStar
17:00 FlowNaturally
18:00 FunkyDockers&大江純
19:00 Lock-IN-B-COOL

P
8/20 Sun
13:00 Hula Halau o Makanani
14:00 HoeAna
15:00 Te Mana O Tera Dance School
16:00 MonaMona Tahiti
17:00 MOEHERE

P
8/25 Fri
17:00 あまりのみ
17:30 Moutarde

P
8/26 Sat
13:00 Hula Lei Maikai
14:00 VARUA-te hui puroutu
15:00 久世龍五郎 & circustik orchestra
16:00 C'est la vie
17:00 Waikea Hula studio
18:00 CHILLI CHICKS & EAST HOTCH POTCH
19:00 あまりのみ

P
8/27 Sun
13:00 Studio Angelica
14:00 More Dance Crew
15:00 Island Mana
16:00 Seize your Dream (ヒューマンアカデミー横浜校)
17:00 B.A.B (ヒューマンアカデミー

横浜校)
18:00 gollic
18:30 村田正樹

RELATED PROGRAM

E
2017/8/6 Sun
ダンス縁日×SPEAKEASY
Artists: BROOKLYN TERRY&DJ SARASA, AZUSA, TOMMY VILLAN, RITZ, MR.GOOD, YOSTY, HIROMI NOGU

E
2017/8/11 Fri
ダンス縁日×NO END SUMMER AFTER PARTY
Artists: ナツ・サマー、RHYMEBERRY!!!!、DJ TATSUTA, norinori、菅P、ラーヤン、弓削匠 (Yuge)

E
2017/8/13 Sun
ダンス縁日×乱雲会JR
Artists: DJ JIN (Rymster)、黒田大介、MINOYAMA, KENTA

E
2017/8/27 Sun
ダンス縁日AFTER PARTY×Spice+
Artists: 横浜 FROOMMASTERS, Masaki+YOSHIKI from cHecker's, Aツkun♀&C-miho (アツクン&シーモ)、DJ TAC, DJ MINOYAMA, ROCK-Tee, [K-WON a.k.a k-on]、そうるまんきち

世界の屋台

イタリア料理「la casa di MARCO」
メキシコ料理「Casa De Sarasaj」
ブラジル料理「barracao」
アラブ料理「ALAIN」
インド料理「裏サバスカレー」
象の鼻カフェSpecialbooth





象の鼻テラスxアリオト -みなと、汐の音-



6月 煮干し出汁が美味しいワケ

BENTO PROJECT

イベントシリーズ ZOU-NO-HANA NIGHT

EVENTS

E 2017/4/16 Sun
茶会「六面相」
Artists: 徳永宗夕(茶道裏千家準教授)、
日下淳一 / Soseki Tokunaga,
Junichi Kusaka
主催: 茶道裏千家準教授 徳永宗夕、
アーティスト 日下淳一
協力: 象の鼻テラス

E 2017/8/25 Fri
海辺の映画会「サーフ・フィルム・
デイ 2017」
企画: レイドバックコーポレーション

E 2017/12/22 Fri
クリスマス茶会
Artists: 徳永宗夕(茶道裏千家準教授)、
日下淳一 / Soseki Tokunaga,
Junichi Kusaka
主催: スマートイルミネーション横浜
実行委員会
※スマートイルミネーション横浜2017
連動企画

E 2017/12/23 Sat
光の衣装体験
Artist: 日下淳一 Junichi Kusaka
主催: スマートイルミネーション横浜
実行委員会
※スマートイルミネーション横浜2017
連動企画

E 2018/1/29 Mon
海辺の映画会「月曜日のユカ」
協賛: 株式会社スズギヨ、株式会社博水社
協力: 日活株式会社、横浜みなと映画祭、
関内まちづくり振興会、BUKATUDO
みなとみらい昭和文化研究部、株式会社
マイトベアシックサービス

E 2018/3/30 Fri
海辺の映画会「サーフ・フィルム・
デイ 2018」
共催: レイドバックコーポレーション、
(株)ポニーキャニオン、サーフフィルム
フェスティバル実行委員会

音楽シリーズ ZOU-NO-HANA MUSIC

EVENTS

L 2017/8/12 Sat
横浜民謡ナイト
～津軽三味線・津軽民謡と美味しい
お酒と～
主催: 横浜民謡ナイト事務局
協力: 象の鼻テラス

L 2017/10/17 Tue
吉田篤貴 EM0 strings 2LIVEs in
Autumn
Artists: 吉田篤貴、沖増菜摘、須原杏、
地行美穂 (Violin)、三品芽生、萩谷金太郎
(Viola)、島津由美、伊藤ハレトシ (Cell)、
西嶋徹 (Contrabass)

L P 2018/1/27 Sat
バリ島のガムラン音楽と踊り
舞踊劇「ラマヤナ物語」
主催: ラマヤナ実行委員会
共催: 象の鼻テラス
協力: 音の森ガムラン・スタジオ

L 2018/2/3 Sat
象の鼻テラスxアリオト
-みなと、風花の唄-
Artists: Alfred Beach Sandal、王舟、
佐立努(オープニングアクト)
主催: 象の鼻テラス、アリオト

L 2018/3/19 Mon-3/23 Fri
海辺のランチ・ピアノライブ
Artists: Rayons、山田貴子、永見行崇、
上野山英里 / Rayons, Takako Yamada,
Yukitaka Nagami, Eri Uenoyama

L 2018/3/21 Wed
小林奈耶子with羽賀美歩(ピアノ)
チェロピアノによる海辺の
デュオ・ライブ
Artists: 小林奈耶子、羽賀美歩



横浜民謡ナイト～津軽三味線・津軽民謡と美味しいお酒と～



吉田篤貴 EM0 strings 2LIVEs in Autumn



象の鼻テラス海辺の映画会Vol.1 「月曜日のユカ」



桃船(ももふね)来航 レ・ロマネスク 横浜リサイタル

ゾウノハナイベントプロジェクト

毎月10日はお弁当の日

平日の12時になると象の鼻テラスに現れる「お弁当」の風景。周辺で働く方々がお弁当を手に象の鼻テラスに集まり、あっという間に満席になる。そんな「お弁当」の風景が風物詩にもなっている象の鼻テラスにて、2015年度より『ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT』をスタート。毎月10日を「おべんどうの日」として、お弁当にまつわる様々なイベントを行った。

ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT

Every 10th in Zou-no-hana is the day of "BENTO"

At every noon during weekdays, the "lunchbox" spectacle materializes in Zou-no-hana Terrace. Workers in the area bring in their lunchbox to the terrace and quickly fill the seats.

In celebration of the "lunchbox" scene, Zou-no-hana Terrace initiated "Zou-no-hana Bento Project". Naming the 10th day every month as "Bento (lunchbox) Day", the terrace organized various lunchbox related events.

EVENTS

E 2017/4/10 Mon
4月 定番トマトキーマカレー
のちょいがけサービス

E 2017/5/10 Wed
5月 打倒 五月病!
ハニージンジャーエール試飲会

E 2017/6/10 Sat
6月 煮干し出汁が美味しいワケ
講師: 山形和弥((財)水産物市場改善
協会/日本おさかなマイスター協会)

E 2017/7/10 Mon
7月 横浜フランス月間2017～
ケーキサレ試食会

E 2017/8/10 Thu
8月 「ミントのかき氷」試食会

E 2017/9/10 Sun
9月 ゾウノハナイベントウリサーチ
『この秋にお弁当と一緒に食べたいお
味噌汁の具は??』

E 2017/10/10 Tue
10月 ゾウノハナイベントウリサーチ
『秋に美味しいお味噌汁』

E 2017/11/10 Fri
11月 新メニュー「小麦ふすまの
クッキー」試食会

E 2017/12/10 Sun
12月 ゾウノハナイベントウリサーチ
「年末の過ごし方」について

E 2018/1/10 Wed
1月 お雑煮配ります

W 2018/2/10 Sat-2/11 Sun
2月 ATELIER ZOU-NO-HANA vol.29
「MIZUNOWAもって、PICNIC!」
Artist: 曾谷朝絵 Asae Soya
※ATELIER ZOU-NO-HANA連動企画

W 2018/3/10 Sat
3月 本日限定 象のランチBOXセット



5月 打倒五月病!ハニージンジャーエール試飲会



7月 横浜フランス月間2017～ケーキサレ試食会



11月 ブランクッキー試食会&アンケート



2月 MIZUNOWAもって、PICNIC!



3月 象のランチBOXセット



© Yohta Karaka

OTHERS

ダンス保育園!!

協力・連携催事

横浜トリエンナーレなど横浜市事業をはじめ、創造界隈拠点やまちづくりに関わる市民団体との協力事業、横浜フランス月間など海外文化機関との事業など、多様な団体との連携によるイベントを随時開催している

Cooperation Program

We partner with a wide range of institutions and organizations to hold joint events, including Yokohama City municipal projects such as the Yokohama Triennale, civic and community group initiatives related to building a creative hub and urban development, and international cultural institutions and agencies projects such as Yokohama France Month.



2017 YOKOHAMA INTERNATIONAL Daddy Daughter Dance



横浜フランス月間2017 スペシャル・フレンチ・ライブ

EVENT SELECTION

EX
2017/3/31 Fri-4/30 Sun
「KOTOBUKI INSIDE Project」写真展
主催: 有限会社スタジオニポール
協力: サトウノブタカ、岡部友彦、竹本真紀、河ノ剛史、川瀬浩介、高橋啓裕、中村兼也、小高妃登美、番場俊宏、橋本誠、劉功真、象の鼻テラス、コトラボ合同会社、寿日雇労働者組合、(公財)寿町勤労者福祉協会
助成: アーツコミッション・ヨコハマ(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)

EX 1
2017/4/8 Sat-4/9 Sun
東海大学工学部建築学科
2016年度卒業設計・建築デザイン展・シンポジウム
主催: 東海大学工学部建築学科

E
2017/5/20 Sat-5/21 Sun
GREENROOM FESTIVAL'17 映像上映
BAY THEATRE
主催: GREENROOM FESTIVAL実行委員会

EX
2017/6/15 Thu-7/2 Sun
横浜フランス月間2017
サラヴァレーベルの50年
主催: アンスティチュ・フランセ横浜
共催: 象の鼻テラス
協力: アツコ・バルー、サラヴァレーベル

L
2017/6/24 Sat
横浜フランス月間2017
スペシャル・フレンチ・ライブ
Bastien Lallemand & 眠れる海辺の音楽家たち
主催: アンスティチュ・フランセ横浜
共催: 象の鼻テラス
協力: Eclor

E
2017/7/9 Sun
横浜まちづくり倶楽部
新プロジェクトキックオフ!
start-Up ミーティング
主催: 一般社団法人横浜まちづくり倶楽部

P
2017/9/9 Sat
ダンス保育園!!
Artists: 永山祐子建築設計、五月女ケイ子(アーティスト)、康本雅子(ダンサー・振付家)、篠崎芽美(ダンサー・振付家/珍しいキノコ舞踊団)、ダンス保育園!!
ダンサーズ
歌と演奏: 辻コースケ(A)、坂本美雨と国広和毅(B)
主催: ダンス保育園!! 実行委員会
企画: 住吉智恵(アートプロデューサー)
制作: TRAUMARIS、合同会社キノコノキ
助成: 公益財団法人セゾン文化財団
協力: ヨコハマトリエンナーレ、象の鼻テラス、イベント託児マザーズ

T
2017/9/12 Tue
平成29年度クリエイティブ・インクルージョン活動助成
中間報告会
主催: アーツコミッション・ヨコハマ(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)

E
2017/9/23 Sat
2017 YOKOHAMA INTERNATIONAL
Daddy Daughter Dance
主催: Yokohama International

E
2017/12/24 Sun
『演劇クエスト・横浜バサーージュ編』
交流サロン
聖なる夜の秘密会議
Artists: 藤原ちから(BricolaQ) + 港の探偵団
主催: 横浜市中区役所

EX
2018/1/13 Sat-1/21 Sun
PICTURE THIS 2017
横浜インターナショナルユースフォトプロジェクト写真展
主催: 横浜栄写友
助成: ヨコハマアートサイト
連携: フォトヨコハマ
後援: (公)横浜市国際交流協会(YOKE)
協力: CASIO、象の鼻テラス

E
2018/1/15 Mon
「子育て×まちづくり」
子育て当事者のソーシャルアクション
見本市 プレイベント
主催: 「話そう横浜での子育てワイワイ会」実行委員会

P
2018/2/13 Tue-2/14 Wed
Aokid x 橋本匠『we are son of sun!』
(世界初演)
コンペティション! 受賞者公演
Artists: Aokid、橋本匠
主催: 横浜赤レンガ倉庫1号館(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団)

EX
2018/2/23 Fri-3/4 Sun
緑区フォトコンテスト
「緑区を撮る!」入賞・入選作品写真展
主催: 横浜市緑区役所

EX
2018/3/1 Thu-3/4 Sun
PHOTO! FUN! ZINE!
WALL in フォトヨコハマ2018
主催: PHOTO!FUN!ZINE!事務局

EX
2018/3/15 Thu-3/18 Sun
横浜市公式Instagram企画展
“Find Your YOKOHAMA”
主催: 横浜市文化観光局

象の鼻テラス外での活動

オープン当初より、「文化交易」テーマとした象の鼻テラスの活動を通じて、創造的な街づくりに貢献するための多様なプログラムを館内外で積極的に取り組んできた。横浜臨海部一体を会場とするスマートイルミネーション横浜(P.10)、横浜のアーティストを海外の港町に派遣するポート・ジャーニー・プロジェクト(P.14)、地域の福祉作業所をはじめとした多様な人々を繋げるスローレーベル(P.18)など、館内にとどまらない活動を行ってきた。近年はそれぞれのプロジェクトの認知度も年々向上し、横浜市内の各種施設やイベントへのプログラム提供、海外のフェスティバルへのアーティスト派遣等の機会を得るようになった。2013年からは、市内の小中学校へのアーティスト派遣をコーディネートする事業にも参加している。

Zou-no-hana Terrace's Offsite Activities

Since its opening, Zou-no-hana Terrace has been actively involved in diverse programs both onsite and offsite that contribute to creative community building under the banner of cultural exchange. Extending beyond Zou-no-hana grounds, these projects include: Smart Illumination Yokohama (p.10), a light display spread across the Yokohama waterfront areas; Port Journeys (p.14), which sends Yokohama artists to other port cities overseas; and Slow Label (p.18), which brings together a variety of people and organizations including welfare institutions. Recently awareness of these projects has grown steadily each year, providing opportunities for Zou-no-hana to offer programs at a range of sites and events around Yokohama and send artists to overseas festivals. In 2013, it began arranging artist visits at Yokohama elementary and junior high schools.



SLOW MOVEMENT



出張アトリエゾウノハナ「MIZUNOMICHI」ワークショップ // 曾谷朝絵 / Asae Soya

外部でのイベント OFFSITE EVENTS

W
2017/8/16 Wed
ヨコハマトリエンナーレ2017応援
プログラム
出張アトリエゾウノハナ 曾谷朝絵
「MIZUNOMICHI」ワークショップ
会場: 戸塚区総合庁舎

E
2017/9/29 Fri-9/30 Sat
スマートイルミネーションみどり
なかやま幻影ウェディング
会場: 緑新栄会通り(横浜市緑区)
スマートイルミネーション横浜の郊外
展開。昔ながらの風景が残る飲食街を
舞台に、幻影的な空間とアートプロ
グラムを展開。

P
2017/11/26 Sun
大阪府障がい者舞台芸術オープン
カレッジ2017 with SLOW MOVEMENT
in OSAKA
会場: ビッグ・アイ(国際障害者交流
センター)

E
2017/12/2 Sat
スマートイルミネーションいずみー
光の森
会場: 地蔵原の水辺(横浜市泉区)
スマートイルミネーション横浜の郊外
展開。《ひかりの実》(高橋匡太)で彩られた
会場を舞台に、子どもらが光で遊び学ぶ
プログラムを展開。

EX
2017/12/16 Sat-12/22 Fri
ポート・ジャーニー・プロジェクト
横浜⇄ハンブルク
佐藤未来展『SOUP - THE HAMBURG
PROJECT』
会場: FRISE
ドイツ・ハンブルクに横浜のアーティスト、
佐藤未来を派遣。エルベ川の水を使い、
土地に根ざしたスープを作り味わうス
ーププロジェクトの記録展示。

横浜市芸術文化教育プラットフォーム
事業、象の鼻テラスコーディネート
プログラム
Yokohama Educational platform
of Arts / Programs coordinated by
Zou-no-hana Terrace

W
1/17 Wed-1/18 Thu
文字を使ったワークショップ 原倫太郎 /
Rintaro Hara
実施校: 横浜市立阿久和小学校

W
1/11 Thu, 1/25 Thu, 2/9 Fri
ダンスワークショップ 青木拓磨、
名児耶ゆり / Takuma Aoki, Yuri Nagoya
実施校: 横浜市立二ツ橋高等特別支
援学校

GENERAL INFORMATION



象の鼻テラス施設概要 ZOU-NO-HANA TERRACE

所在地:
231-0002
神奈川県横浜市中区海岸通1丁目
開館時間: 10:00-18:00(イベントにより異なる)

ADDRESS
1-chome, Kaigan-dori, Naka-ku,
Yokohama,
Kanagawa-ken 231-0002, Japan
10 am. to 6 pm.
Opening hours are subject to change
for certain reasons.

建築仕様(ギャラリースペース):
300m²(幅12m×奥行約23.5m)
天井高: 最高部6m、最低部2.98m
床: フローリング、石畳

竣工: 2009年5月
建築家: 小泉雅生 / 小泉アトリエ主宰

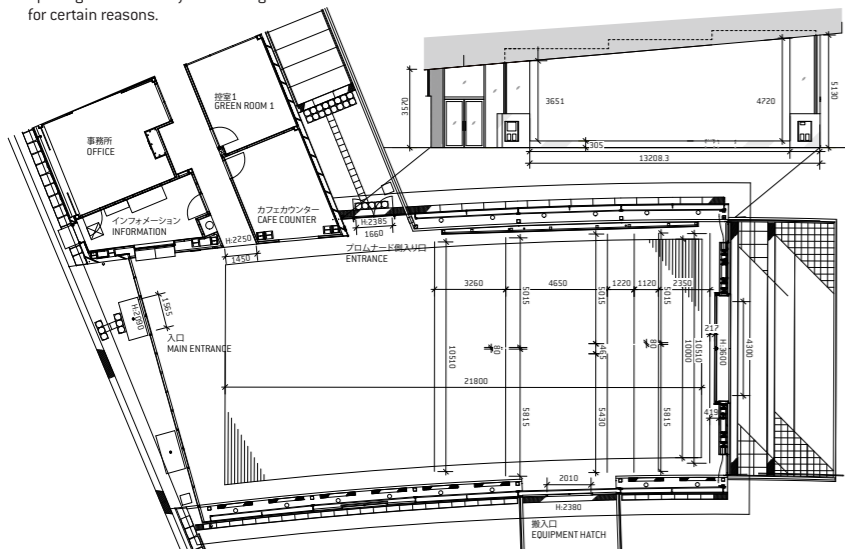
Facility (Gallery)
Floor space: 300m²(w1200×d2350)
Ceiling: maximum h6000,
minimum h2980
Floor material: wooden flooring,
flagstone flooring

Completion: 2009.MAY
Architect: Masao Koizumi /
Koizumi Atelier

SERVICE

館内には無料Wi-Fiスポットを設置。インフォメーションでは、横浜観光コンベンションビューローとの連携による横浜の観光情報、市内周辺文化施設の最新情報を提供している。また、スローレーベルの常設販売を行うほか、象の鼻文庫として、絵本や象の鼻テラス関連作家の書籍、アートツーリズム関連の本、創造界隈参考書籍などを揃えている。

Free Wi-Fi is available inside the facilities. In partnership with Yokohama Convention & Visitors Bureau, Zou-No-hana Terrace provides Yokohama tourist information and the latest updates on cultural facilities in and around Yokohama City. In addition to selling products made by the Slow Label brand, the venue also includes the Zou-no-hana Library, featuring picture books and books related to artists who have worked with Zou-no-hana, as well as books about art tourism and urban design.



© Katsuhiko Ichikawa

子どもたちの思いが詰まったスツール/ カティア・トゥキアイネン(2009)

象の鼻テラスで使用されるスツールは、横浜の子どもたちと、フィンランドから来たアーティスト、カティア・トゥキアイネンが共同制作した。

Stools made by creative children / Katja Tukiainen [2009]
ZOU-NO-HANA Terrace includes stools created by children of Yokohama in collaboration with artist Katja Tukiainen from Finland.

《ペリコ》/椿昇(2012)

「ENJOY ZOU-NO-HANA-象の鼻の遊び方展」(P31)に出展。
《時をかける象(ペリー)》の子。象の鼻パークに車両進入禁止のサインとして設置された。
サイズ: 全長: 93cm 横幅: 40cm 高さ: 50cm

Periko / Noboru Tsubaki [2012]

Designed as a calf of 'Perry', it was displayed at "ENJOY-ZOU-NO-HANA" (see P31) and used as a vehicle-free sign at ZOU-NO-HANA PARK.

《4mの巨大まるイロ》/井上唯(2013)

「THE FACTORY 2『急募! スローファブリック工場の職人』展」(P25)で制作。SLOW LABELのスローツール「まるイロ」を考案したアーティスト・井上唯が、一般の参加者と協働し、同じ製法による4mの巨大なまるイロの制作に取り組んだ。

常設アートワーク PERMANENT WORKS

《時をかける象(ペリー)》/椿昇(2009)

横浜の150年の歩みを見つめ続けてきた《時をかける象(ペリー)》が、これからの横浜と人類を力強く導く、対話と活力のシンボル。
サイズ: 全長6m(体長3m、牙3m)
高さ2m60cm、足のサイズ72cm

The 'Perry' Symbol / Noboru Tsubaki [2009]

'Perry' is the symbol of ZOU-NO-HANA Terrace. The 'elephant' that has kept watch over Yokohama for the past 150 years is a symbol of dialogue and energy, leading the city and people into the future.

《象の鼻》での24の質問》/谷川俊太郎(2009)

象の鼻テラスの海に面した大きな窓に展示されている、谷川俊太郎の詩作品。街に関わるきっかけの作品として誕生した。

24 Questions at ZOU-NO-HANA / Shuntaro Tanikawa [2009]

Tanigawa Shuntaro's experimental work 24 Questions at ZOU-NO-HANA is displayed on the large window at ZOU-NO-HANA Terrace that looks out onto the sea. The work was inspired by the artist's relationship with the city.



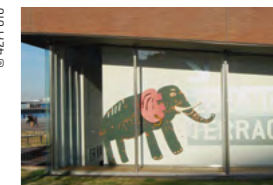
© Katsuhiko Ichikawa



© Ken KATO



© 427F010



Huge Four-meter Maruiro / Yui Inoue [2013]

This work was produced in conjunction with the Urgently Seeking Artisans for a Slow Fabric Factory exhibition presented by Factory 2 (see P25). The artist Yui Inoue, who devised a slow tool called the "maruiro" for Slow Label, used the same formula to create this huge four-meter maruiro by enlisting the support of participants from the general public.

《Kokkily+Hana+Zouno+Ko》/チャン・ウソク+ハン・ジンズ(2014)

「スマートイルミネーション横浜2014」(P15)に出展。ハン・ジンズによる象のモチーフをチャン・ウソクがスタンプで彩っている。

Kokkily+Hana+Zouno+Ko / Woosuk Jang + Jinsu Han [2014]

Exhibited as part of "Smart Illumination 2014" (see P15), an elephant motif created by Jinsu Han was colored by Woosuk Jang's stamps.

入場者数 // NUMBER OF VISITORS

2017年度

	累計	日平均	最多来館者数該当日	休日平均	平日平均
	Total	Average Day	Maximum Number and the Date	Average Weekends	Average Weekdays
年間 Year-end	453,199	1,242	7,605 11/3 Fri	2,401	688
4月 April	50,598	1,687	4,766 4/23 Sun	2,987	1,037
5月 May	62,725	2,023	5,550 5/4 Thu	3,985	944
6月 June	28,851	962	3,788 6/3 Sat	2,099	548
7月 July	29,262	944	3,663 7/16 Sun	1,720	517
8月 August	48,548	1,566	5,941 8/13 Sun	2,948	1,001
9月 September	41,708	1,390	5,813 9/3 Sun	3,021	575
10月 October	42,560	1,373	7,225 10/8 Sun	2,484	844
11月 November	46,381	1,546	7,605 11/3 Fri	2,912	863
12月 December	29,522	952	3,466 12/24 Sun	1,751	572
1月 January	17,095	551	2,751 1/7 Sun	964	355
2月 February	17,477	624	2,751 2/11 Sun	1,104	397
3月 March	38,472	1,241	3,481 3/25 Sun	2,607	590

※集計期間: 2017年4月1日~2018年3月31日 [単位: 人]

広報 // PR

メディア掲載 Media Coverage

媒体の種類	掲載数(件)	2017年度	2017年度
Media		301,908	ページビュー数
新聞 Newspaper	16	3,821	Website / Page view
テレビ TV	4		Twitter / Followers
ラジオ Radio	5	3,481	Facebook / Like!
雑誌、書籍 Magazine, Book	11		いいね!数
フリーペーパー、広報誌 Free sheet	16		Facebook / Like!
Website	962		
その他 Other	3		
合計 Total	1017		



テレビ/TV



テレビ/TV



雑誌/Magazine



新聞/Newspaper



テレビ/TV



テレビ/TV



新聞/Newspaper



Website

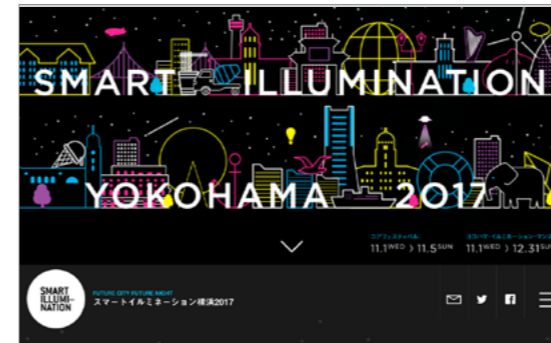
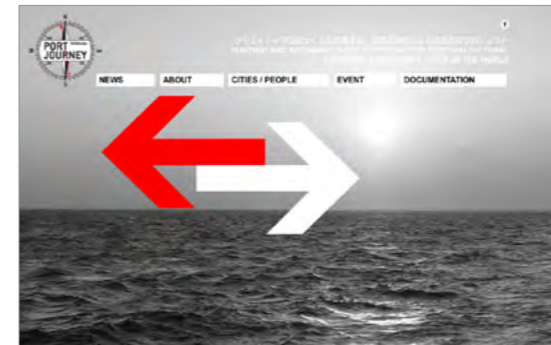


新聞/Newspaper



新聞/Newspaper

ウェブサイトトップページ
Website's top page



フェイスブックページ
Facebook page



ツイッター
Twitter



インスタグラム
Instagram



象の鼻テラスの発行物、制作物

象の鼻パスポート
2014年10月より発行の
イベントカレンダー。

記録集などの発行
スマートイルミネーション横浜、
ポート・ジャーニー・
プロジェクト他

オリジナルグッズ
エコバッグ、バンダナ、
ピンバッジ、CDなど

PUBLICATION AND GOODS

Event Calendar
"ZOU-NO-HANA PASSPORT"

Published document books
Smart Illumination,
Port Journeys, etc.

Original goods
Pins, CD, etc



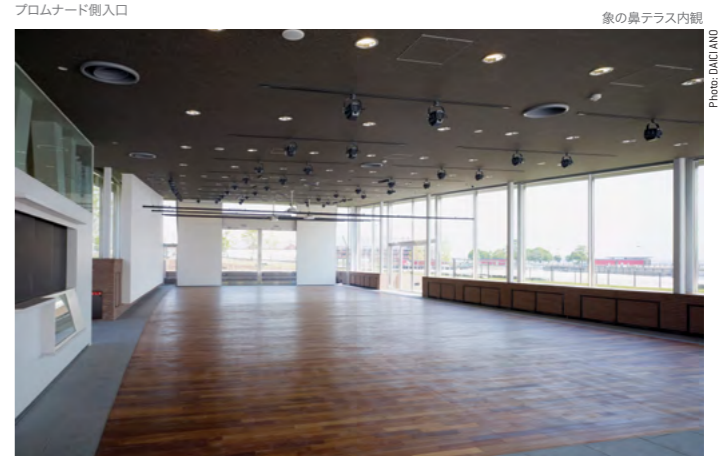
夜の象の鼻テラス



プロムナードから見た象の鼻テラスメインエントランス



屋上から見た象の鼻パーク



象の鼻テラス内観



Photo: Katsuhiko Ichihara



Photo: D&C I&O

EVENTS AT ZOU-NO-HANA TERRACE 2017

C CINEMA
E EVENT
EX EXHIBITION
L LIVE MUSIC
T TALK
P PERFORMING ARTS
R RECEPTION
W WORKSHOP

A ATELIER ZOU-NO-HANA
S SNACK ZOU-NO-HANA
SL SLOW LABEL
SI SMART ILLUMINATION
T THEATER ZOU-NO-HANA
M ZOU-SUN-MARCHE
BP ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT
BL ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT

* Zou-no-hana Terrace organized all events without notes.
 ※主催表記の無いものは象の鼻テラス主催事業です。

2017

	「KOTOBUKI INSIDE Project」 Photo Exhibition [Organized by Studio Nibroll co., LTD]	EX 3/31 Sat-4/30 Sun	「KOTOBUKI INSIDE Project」写真展 (主催: 有限会社スタジオニブロール)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE" Diploma design 2016 [Organized by Tokai University Diploma design 2016 committee]	E 4/2 Sun EX 4/8 Sat-4/9 Sun	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE" 東海大学工学部建築学科 2016 年度卒業設計・建築デザイン展・シンポジウム (主催: 東海大学工学部建築学科)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE"	E 4/9 Sun	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE"
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT April	E 4/10 Mon	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 4 月
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE" Tea ceremony [Organized by Junichi Kusaka + Soyu Tokunaga]	E 4/16 Sun E 4/16 Sun	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE" 茶会「六面相」 (主催: 茶道裏千家準教授 徳永宗夕)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE" PICNIC LIVE! T.N.B.T.	E 4/23 Sun L 4/23 Sun	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE" PICNIC LIVE! T.N.B.T. (タナボタ)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE" PICNIC LIVE! Bocco.	E 4/30 Sun L 4/30 Sun	ZOU-SUN-MARCHE "HANA-MARCHE" PICNIC LIVE! Bocco.
	PICNIC LIVE! maiwai	L 5/3 Wed	PICNIC LIVE! まいわい
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 5/7 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! maiwai	L 5/7 Sun	PICNIC LIVE! まいわい
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT May	E 5/10 Wed	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 5 月
EX	City Guide Talk and Tour "The First Story of Zou-no-hana" vol.6 [Organized by Zou-no-hana Terrace, City Guide association of Yokohama]	E 5/12 Fri	座学 + ツアーのシリーズ・象の鼻はじめてものがたり Vol.6 「横浜を彩る花と緑」 (主催: 象の鼻テラス、NPO 法人横浜シティガイド協会)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "Mexican Port Market"	E 5/13 Sat-5/14 Sun	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 Mexican Port Market
(SL)	Yokohama Paratriennare 2017 Related program Press conference [Organized by SLOW LABEL]	E 5/17 Wed	ヨコハマ・パトリエンナレ 2017 プレス発表会 (主催: 横浜ランデヴュープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)
	GREENROOM FESTIVAL'17 Special [Organized by GREENROOM FESTIVAL Executive Committee]	C 5/20 Sat-5/21 Sun	GREENROOM FESTIVAL'17 映像上映 BAY THEATRE (主催: GREENROOM FESTIVAL 実行委員会)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 5/20 Sat-5/21 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(SL)	Yokohama Paratriennare 2017 Related program Press conference [Organized by SLOW LABEL]	E 5/27 Sat	ヨコハマ・パトリエンナレ 2017 キックオフイベント (主催: 横浜ランデヴュープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 5/28 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! alioth	L 5/28 Sun	PICNIC LIVE! アリオト
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "Curry Bread MARCHE"	E 6/4 Sun	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 ~カレーパンマルシェ~
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT June	E 6/10 Sat	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 6 月
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 6/11 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! T.N.B.T. Yokohama France Month [Organized by Institut français du Japan-Yokohama]	L 6/11 Sun EX 6/15 Thu-7/2 Sun	PICNIC LIVE! T.N.B.T. (タナボタ) 横浜フランス月間 2017 サラヴァレーベルの 50 年 (主催: アンスティチュ・フランセ横浜)
	PICNIC LIVE! Atsuki Yoshida	L 6/17 Sat	PICNIC LIVE! 吉田篤貴
	ZOU-SUN-MARCHE -French theme Yokohama France Month Live [Organized by Institut français du Japan-Yokohama]	E 6/18 Sun L 6/24 Sat	ZOU-SUN-MARCHE - フランスマルシェ 横浜フランス月間 2017 スペシャル・フレンチ・ライブ Bastien Lallemand & 眠れる海辺の音楽家たち (主催: アンスティチュ・フランセ横浜)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE -French theme	E 6/25 Sun	ZOU-SUN-MARCHE - フランスマルシェ
	PICNIC LIVE! Bocco.	L 6/25 Sun	PICNIC LIVE! Bocco.
(SI)	Smart Illumination YOKOHAMA 2017 Pre-Event [Organized by Smart illumination Yokohama Executive Committee]	E 6/26 Mon	スマートイルミネーション横浜イベント 環境技術とアートが出会う、マッチング交流会 (主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会)
(SL)	Yokohama Paratriennare 2017 Related program School program of Accessibility [Organized by SLOW LABEL]	E 6/28 Wed, 9/6 Wed, 10/7 Sat, 10/8 Sun, 10/9 Mon, 11/29 Wed	ヨコハマ・パトリエンナレ 2017 関連事業 アクセシビリティ研究講座 (主催: 横浜ランデヴュープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)

	ZOU-SUN-MARCHE -French theme	E 7/2 Sun	ZOU-SUN-MARCHE - フランスマルシェ
	PICNIC LIVE! maiwai	L 7/2 Sun	PICNIC LIVE! まいわい
(M)	ZOU-SUN-MARCHE [Organized by Mamaryoku, Zou-no-hana Terrace]	E 7/4 Tue	第2回「ゾウノマママルシェ」・子供服リユースリサイクルマーケット・ (主催: まま力の会、象の鼻テラス)
	Reading Association and Photo Exhibition [Organized by 299rescue]	E 7/7 Fri	チャリティ朗読会 & 写真展 Life ~ねこはしる~ (主催: にくキュー・レスキュー@大人女子アナウンス部)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE on Saturday Start-up Meeting [Organized by e-hama club]	E 7/8 Sat E 7/9 Sun	ZOU-SUN-MARCHE [特別土曜開催] 横濱まちづくり倶楽部 新プロジェクトキックオフ! start-Up ミーティング (主催: 一般社団法人 横濱まちづくり倶楽部)
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT July PICNIC LIVE! ZOU-NO-HANA Chorus	E 7/10 Mon L 7/15 Sat	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 7月 PICNIC LIVE! 「うたえ! ゾウノハナ合唱部」 ゾウノハナ合唱部
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 7/16 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(SL)	Yokohama Paratriennale 2017 Related program [Organized by SLOW LABEL]	E 7/22 Sat, 8/10 Thu, 9/6 Wed, 9/20 Wed	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 アンパサダー会議 (主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 7/23 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
ETB	City Guide Talk and Tour "The First Story of Zou-no-hana" Vol.7 [Organized by Zou-no-hana Terrace, City Guide association of Yokohama]	E 7/27 Thu	座学+ツアーのシリーズ・象の鼻はじめてものがたり Vol.7 「明治・横浜の植木商」 (主催: 象の鼻テラス、NPO 法人横浜シティガイド協会)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 7/29 Sat~7/30 Sun	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 陶器市 Vol.3
DANCE ENNICH	Dance Ennichi	E 8/4 Fri~8/27 Sun	ダンス縁日 2017
	Dance Ennichi x SPEAKEASY	E 8/6 Sun	ダンス縁日x SPEAKEASY
	Dance Ennichi x NO END SUMMER AFTER PARTY	E 8/11 Fri	ダンス縁日x NO END SUMMER AFTER PARTY
	Dance Ennichi	E 8/13 Sun	ダンス縁日x 乱雲会 JR
	Dance Ennichi AFTER PARTY x Spice+	E 8/27 Sun	ダンス縁日 AFTER PARTY x Spice+
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 8/6 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT August Yokohama Fork Music Night [Organized by YOKOHAMA MIN-YOU NIGHT executive office]	E 8/10 Thu E 8/12 Sat	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 8月 横濱民謡ナイト~津軽三味線・津軽民謡と美味しいお酒と~ (主催: 横濱民謡ナイト事務局)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 8/13 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(SL)	Yokohama Paratriennale 2017 Related program whitescaper workshop by Yui Inoue [Organized by SLOW LABEL]	W 8/16 Wed~8/30 Wed	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 井上唯 whitescaper ワークショップ (主催: 横浜ランデヴープロジェクト 実行委員会、特定非営利活動法人スローレーベル) * 期間中週 1~2 回程度の開催
(A)	ATELIER ZOU-NO-HANA 2017 Vol.28 Tea Ceremony	W 8/17 Thu~8/18 Fri	アトリエゾウノハナ Vol.28 日下淳一+徳永宗太 「こども茶会」
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 8/20 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	Cinema Event	C 8/25 Fri	象の鼻テラス海辺の映画会 「サーフ・フィルム・デイ 2017」
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 8/27 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "Malaysia MAKAN Fest" Dance workshop and performance [Organized by Dance & Nursery!!]	E 9/2 Sat~9/3 Sun W 9/9 Sat	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 Malaysia MAKAN Fest ダンス保育園!! (主催: ダンス保育園!! 実行委員会)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 9/10 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! alioth	L 9/10 Sun	PICNIC LIVE! アリオト
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT September	E 9/10 Sun	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 9月
ETB	City Guide Talk and Tour "The First Story of Zou-no-hana" vol.8 [Organized by Zou-no-hana Terrace, City Guide association of Yokohama]	E 9/12 Tue	座学+ツアーのシリーズ・象の鼻はじめてものがたり vol.8 「氷川丸と横浜」 (主催: 象の鼻テラス、NPO 法人横浜シティガイド協会)
	2017 fiscal Creative inclusion Activities Grant Interim Report Meeting [Organized by Arts Commission Yokohama]	E 9/12 Tue	平成 29 年度クリエイティブ・インクルージョン活動助成 中間報告会 (主催: アーツコミッション・ヨコハマ (公益財団法人横浜芸術文化振興財団))
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "Vietnam MARCHE" 2017 YOKOHAMA INTERNATIONAL Daddy Daughter Dance [Organized by Yokohama International]	E 9/16 Sat~9/17 Sun E 9/23 Sat	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 ベトナムマルシェ 2017 YOKOHAMA INTERNATIONAL Daddy Daughter Dance (主催: Yokohama International)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 9/24 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! T.N.B.T.	L 9/24 Sun	PICNIC LIVE! T.N.B.T. (タナボタ)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 10/1 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(SL)	Yokohama Paratriennale 2017 Related program Painting Workshop [Organized by SLOW LABEL]	W 10/1 Sun	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 〈不思議の森〉の木々をカラフルにぬろう 密林東京ワークショップ (主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)

(SL)	Yokohama Paratriennale 2017 [Organized by SLOW LABEL]	E 10/7 Sat~10/9 Mon	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 (第2部) 発表 (主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT October	E 10/10 Thu	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 10月
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 10/15 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	ZOU-SUN-MORNING	E 10/15 Sun~11/26 Sun	ZOU-SUN-MORNING * 期間中毎週日曜
	Concert Atsuki Yosida EMO strings 2LIVES in Autumn	L 10/17 Tue	吉田篤貴 EMO strings 2LIVES in Autumn
SMART ILLUMINATION	Smart Illumination YOKOHAMA 2017 Core Festival (Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee)	E 11/1 Wed~11/5 Sun	スマートイルミネーション横浜 2017 コアフェスティバル (主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会)
	ZOU-SUN-MARCHE "NIGHT-MARCHE" ETB-Volunteer Guide Project	E 11/1 Wed~11/5 Sun E 11/1 Wed~11/5 Sun	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 NIGHT-MARCHE ETB ガイド自主企画 イルミナイトツアーのガイド
	Smart Illumination YOKOHAMA 2017 Yokohama Illumination Month [Organized by Smart Illumination Yokohama Executive Committee]	EX 11/1 Wed~12/31 Sun	スマートイルミネーション横浜 2017 ヨコハマ・ イルミネーション・マンス (主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会)
	Workshop walking with star cloud Illuminated wear	W 12/17 Sun, 12/24 Sun E 12/23 Sat	光る雲とお散歩ワークショップ 光の衣装体験
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT November	E 11/10 Fri	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 11月
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 11/12 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(M)	ZOU-SUN-MARCHE [Organized by Mamaryoku, Zou-no-hana Terrace]	E 11/14 Tue	「ゾウノマママルシェ」 - 子供服リユースリサイクルマーケット -
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 11/19 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! maiwai	L 11/19 Sun	PICNIC LIVE! まいわい
(SL)	Yokohama Paratriennale 2017 Related program Archive Exhibition	EX 11/21 Tue-12/11 Mon	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 (第3部) 記録展示 (主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 11/26 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
ETB	City Guide Talk and Tour "The First Story of Zou-no-hana" vol.9 [Organized by Zou-no-hana Terrace, City Guide association of Yokohama]	E 11/28 Tue	座学+ツアーのシリーズ・象の鼻はじめてものがたり vol.9 「海から見た YOKOHAMA」 (主催: 象の鼻テラス、NPO 法人横浜シティガイド協会)
(SL)	Yokohama Paratriennale 2017 Related program Talk event [Organized by SLOW LABEL]	T 12/1 Fri	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 を語る会 (主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 12/3 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! Sayaka Oi	L 12/3 Sun	PICNIC LIVE! 大井さやか
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 12/10 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! T.N.B.T.	L 12/10 Sun	LIVE MUSIC PICNIC LIVE! T.N.B.T. (タナボタ)
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT December	E 12/10 Sun	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 12月
PJ	Port Journey Helsinki ⇄ Yokohama Markus Kähre Exhibition "what if?"	EX 12/15 Fri-1/9 Tue	ポート・ジャーニー・プロジェクト ヘルシンキ⇄横浜 マルクス・コーレ展 『what if?』
	Reception x SNACK ZOU-NO-HANA Vol.23 "what if?" Workshop	E 12/15 Fri W 12/16 Sat	オープニングレセプション x スナックゾウノハナ Vol.23 マルクス・コーレ展 『what if?』ワークショップ
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 12/17 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! Atsuki Yoshida	L 12/17 Sun	PICNIC LIVE! 吉田篤貴
(SL)	Yokohama Paratriennale 2017 Related program Talk event [Organized by SLOW LABEL]	T 12/20 Wed	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 《「ない」から始めるプロジェクト》振り返りトーク (主催: 横浜ランデヴープロジェクト実行委員会、 特定非営利活動法人スローレーベル)
	Tea ceremony [Organized by Smart illumination Yokohama Executive Committee]	E 12/22 Fri	クリスマス茶会 (主催: スマートイルミネーション横浜実行委員会)
	PICNIC LIVE! ZOU-NO-HANA Chorus	L 12/23 Sat	PICNIC LIVE! うたえ! クリスマス! in ゾウノハナ 2017
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 12/24 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	ENGEKI QUEST Salon [Organized by Naka ward, City of Yokohama]	E 12/24 Sun	『演劇クエスト・横浜パサージュ編』交流サロン 聖なる夜の秘密会議 (主催: 横浜市中区役所)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 1/7 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT January PICTURE THIS 2017	E 1/10 Wed EX 1/13 Sat~1/21 Sun	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 1月 PICTURE THIS 2017 横浜インターナショナルユースフォト プロジェクト写真展 (主催: 横浜栄写友)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 1/14 Sun	ZOU-SUN-MARCHE

	Social action Pre-Event [Organized by uykaigi Executive committee]	W 1/15 Mon	「子育て」×「まちづくり」子育て当事者のソーシャルアクション見本市 プレイベント(主催:「話そう横浜での子育てワイワイ会議」実行委員会)
(BL)	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT Yoko Ando Workshop on January for Junior	W 1/20 Sat	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT 安藤洋子ワークショップ1月ジュニア
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 1/21 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(BL)	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT Yoko Ando Workshop on January for Senior	W 1/23 Tue	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT 安藤洋子ワークショップ1月シニア
	Gamelan Concert [Organized by team ramayana]	L 1/27 Sat	バリ島のガムラン音楽と踊り 舞踊劇 「ラマヤナ物語」(主催:ラマヤナ実行委員会)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "MOROCCO MARCHE" Cinema Event	E 1/28 Sun C 1/29 Mon	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 MOROCCO MARCHE 象の鼻テラス海辺の映画会 Vol.1 「月曜日のユカ」
	Alioth Live [Organized by Zou-no-hana Terrace, Alioth live]	L 2/3 Sat	象の鼻テラス×アリオト - みなと、風花の唄 - (主催:象の鼻テラス、アリオト)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 2/4 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
ETB	City Guide Talk and Tour "The First Story of Zou-no-hana" vol.10 [Organized by Zou-no-hana Terrace, City Guide association of Yokohama]	E 2/8 Thu	座学+ツアーのシリーズ・象の鼻はじめてものがたり vol.10 「伊勢佐木ブルース 50周年」 (主催:象の鼻テラス、NPO 法人横浜シティガイド協会)
(A) (BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT February ATELIER ZOU-NO-HANA vol.29	E 2/10 Sun	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 2月 「MIZUNOWA もって、PICNIC !」
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 2/11 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	Aokid × Hashimoto Takumi "we are son of sun!" [World Premiere] Performance by Former Prizewinner (Organized by Yokohama Red Brick Warehouse No.1 [Yokohama Arts Foundation])	P 2/13 Tue-2/14 Wed	Aokid × 橋本匠 「we are son of sun!」 (世界初演) コンペティションI 受賞者公演 (主催:横浜赤レンガ倉庫 1号館 [公益財団法人横浜市芸術文化振興財団])
(BL)	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT Yoko Ando Workshop on February for Junior	W 2/17 Sat	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT 安藤洋子ワークショップ2月ジュニア
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 2/18 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
ETB	Volunteer Guide Project -Story telling	E 2/18 Sun	ETB ガイド自主企画 象の鼻紙芝居
(BL)	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT Yoko Ando Workshop on February for Senior	W 2/20 Tue	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT 安藤洋子ワークショップ2月シニア
	MIDORI WARD IN PICTURES [Organized by Midori ward, City of Yokohama]	EX 2/23 Fri-3/4 Sun	緑区フォトコンテスト「緑区を撮る！」入賞・入選作品写真展 (主催:横浜市緑区役所)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 2/25 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	PICNIC LIVE! Tsutomu Satachi+mangneng	L 2/25 Sun	PICNIC LIVE! 佐立努+ mangneng
	PHOTO! FUN! ZINE! WALL in PHOTOYOKOHAMA 2018	EX 3/1 Thu-3/4 Sun	PHOTO! FUN! ZINE! WALL in フォトヨコハマ 2018 (主催:PHOTO!FUN!ZINE!事務局)
ETB	ETB-Volunteer Guide Project	E 3/3 Sat, 3/4 Sun, 3/10 Sat 3/11Sun 3/17 Sat	ETB ガイド自主企画 ZOU-NO-HANA おさんぽクルーズ
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 3/4 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
(M)	ZOU-SUN-MARCHE "Analog MARCHE"	E 3/10 Sat-3/11 Sun	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 アナログマルシェ
(BP)	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT March Instagram event [Organized by Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama]	E 3/10 Sun E 3/15 Thu-3/18 Sun	ZOU-NO-HANA BENTO PROJECT 3月 横浜市公式 Instagram 企画展 "Find Your YOKOHAMA" (主催:横浜市文化観光局)
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 3/18 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
PJ	Port Journey Yokohama ⇄ Hamburg MIKU SATO Return Exhibition "Soup tasting river Yokohama - Hamburg"	EX 3/19 Mon-3/24 Sat	ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇄ハンブルク 佐藤未来帰国展 『Soup tasting river Yokohama -- Hamburg』
	Talk event	T 3/21 Wed	トークイベント
	Lunch Piano Live	L 3/19 Mon	海辺のランチ・ピアノライブ Rayons
	Lunch Piano Live	L 3/20 Tue	海辺のランチ・ピアノライブ 山田貴子
	Piano And Cello Live	L 3/21 Wed	小林奈耶子 with 羽賀美歩 (ピアノ) チェロピアノによる海辺のデュオ・ライブ
	Lunch Piano Live	L 3/22 Thu	海辺のランチ・ピアノライブ 永見行崇
	Lunch Piano Live	L 3/23 Fri	海辺のランチ・ピアノライブ 上野山英里
	Natsuo Shimizu LUNCH TIME TAP SHOW plus WORK SHOP	W 3/24 Sat	清水夏生 LUNCH TIME TAP SHOW plus WORK SHOP
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 3/25 Sun	ZOU-SUN-MARCHE
	Les Romanesques Live	L 3/25 Sun	桃船 (ももふね) 来航 レ・ロマネスク 横浜リサイタル
(BL)	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT Yoko Ando Workshop on March for Junior and Senior	W 3/27 Tue	ZOU-NO-HANA BALLET PROJECT 安藤洋子ワークショップ3月ジュニア・シニア
	Cinema Event	C 3/30 Fri	象の鼻テラス海辺の映画会 「サーフ・フィルム・デイ 2018」
(M)	ZOU-SUN-MARCHE	E 3/31 Sat-4/1 Sun	ZOU-SUN-MARCHE 特別版 陶器市 vol.4 「陶と音と灯り」

EVENTS OFFSITE

ZOU-NO-HANA TERRACE

SLOW LABEL	Yokohama Paratriennare 2017 Related program whitescapers workshop by Yui Inoue	W 5/1-9/30	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 井上唯 whitescapers ワークショップ 会場:横浜市内の拠点、イベントへの出展など 55ヶ所
	Yokohama Paratriennare 2017 Related program Audition	W 6/3 Sat	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 ウサギオーディション 会場:吉野町市民プラザ
	Aerial Training Venue: Shintoyosu Brillia Running Stadium [Organized by SLOW MOVEMENT]	W 7/6 Thu-7/9 Sun	インクルシブ・エアリアル指導者育成講座 会場:新豊洲 Brillia ランニングスタジアム (主催:スロームーブメント実行委員会)
	Yokohama Paratriennare 2017 Related program School program of Accessibility Venue: Yokohama Noh Theater, Yokohama Rapport, Lightcentre of Kanagawa-ken	E 7/19 Wed, 8/6 Sun, 8/30 Wed	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 アクセシビリティ研究講座 会場:横浜能楽堂、横浜ラポール、神奈川県ライトセンター
	Yokohama Paratriennare 2017 Related program Painting Workshop Venue: Yokohama Rapport	W 9/10 Sun	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 〈不思議の森〉の木々をカラフルにぬろう 密林東京ワークショップ 会場:横浜ラポール
	SLOW MOVEMENT	E 9/16 Sat-9/18 Mon	Wonderful パフォーマンス with スロームーブメント 会場:グランシップ (主催:公益財団法人静岡県文化財団・静岡県)
	Yokohama Paratriennare 2017 Related program Marching Performance Workshop Venue: Yokohama Rapport	W 9/17 Sun	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 関連事業 マーチングパフォーマンス指導者向けワークショップ 会場:横浜ラポール
	Yokohama Paratriennare 2017 Related program Archive Exhibition Venue: Yokohama Rapport	EX 11/8 Wed-11/13 Mon	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 第3部〈記録展示〉 会場:横浜ラポール
	Training Program Venue: Shintoyosu Brillia Running Stadium	W 11/18 Sat, 12/16 Sat, 1/13 Sat, 1/20 Sat, 2/24 Sat	アーティストの育成プログラム 「表現力のトレーニング」/「身体トレーニング開発」 会場:新豊洲 Brillia ランニングスタジアム
	SLOW MOVEMENT in OSAKA Venue: BiG-i	P 11/26 Sun	大阪府障がい者舞台芸術オープンカレッジ 2017 with SLOW MOVEMENT in OSAKA 会場:ビッグ・アイ (国際障害者交流センター) 主催:一般財団法人 DIVERSITY IN THE ARTS
Yokohama Paratriennare 2017 Related program Archive Exhibition Venue: Totsuka Ward office	E 12/22 Fri-12/26 Tue	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 第3部〈記録展示〉 会場:戸塚区総合庁舎	
Yokohama Paratriennare 2017 Related program Archive Exhibition Venue: Sakae Public hall	E 1/20 Sat-1/27 Sat	ヨコハマ・パトリエンナーレ 2017 第3部〈記録展示〉 会場:栄公会堂	
PORT JOURNEYS	PORT JOURNEYS DIERCTORS MEETING SHANGHAI Venue: Modern Art Museum Shanghai Organized by Green Bank Art Festival	E 10/15 Sun-10/16 Mon	ポート・ジャーニー・プロジェクト ディレクターズミーティング上海 会場:藝倉美術館 主催:Green Bank Art Festival
	Port Journey Yokohama ⇄ Hamburg MIKU SATO "Soup - the Hamburg project" Venue: FRISE (Hamburg) Organized by FRISE	E 12/16 Sat-12/22 Fri	ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇄ハンブルク 佐藤未来展 『Soup - the Hamburg project』 会場:FRISE 主催:FRISE
SI	Smart Illumination Midori Vunue: Midori Shineikai-Dori Organized by: Midori ward	E 9/29 Fri-9/30 Sat	スマートイルミネーションみどり なかやま幻影ウェディング 会場:緑新栄会通り (横浜市緑区) 主催:緑区役所
	Smart Illumination Izumi Venue: Jizouhara-no-mizube Organized by: Izumi ward	E 12/2 Sat	スマートイルミネーションいずみ-光の森 会場:地蔵原の水辺 (横浜市泉区) 主催:泉区役所
ATELIER	Asae Soya Workshop	W 8/16 Wed	ヨコハマトリエンナーレ 2017 応援プログラム 出張アトリエゾウノハナ 曾谷朝絵 「MIZUNOMICHI」ワークショップ 会場:戸塚区総合庁舎 主催:戸塚区役所
	Yokohama Educational platform of Arts Education PF Akuwa primary school	W 1/17 Wed-1/18 Thu	横浜市芸術文化教育プラットフォーム事業 教育 PF 横浜市立阿久和小学校
	Education PF Futatsubashi Special Education High School	W 1/11 Thu, 1/25 Thu, 2/9 Fri	教育 PF 横浜市立二ツ橋高等特別支援学校

象の鼻テラス スタッフリスト

アートディレクター: 岡田勉

施設長: 石川善弘

常駐スタッフ: 大越晴子、春日大樹、清水笑美子、橋本真紀子、

秋山きらら、南雲麻衣、藤田美帆、塚原沙和

チーフプランナー: 松田朋春

プランナー: 守屋慎一郎

「ポート・ジャーニー・プロジェクト」ディレクター: 大田佳栄

「スローレーベル」、「ヨコハマ・パトリエンナーレ」ディレクター:

栗栖良依 (特定非営利活動法人スローレーベル)

プロジェクト・ディレクター: 岡崎純

ZOU-NO-HANA TERRACE STAFF DIRECTORY

Art Director: Tsutomu Okada

Manager: Yoshihiro Ishikawa

Staff: Haruko Ohkoshi, Hiroki Kasuga, Emiko Shimizu, Makiko Hashimoto,

Kilarla Akiyama, Mai Nagumo, Miho Fujita, Sawa Tsukahara

Chief Planner: Tomoharu Matsuda

Planner: Shinichiro Moriya

Port Journeys Director: Yoshie Ota

Slow Label, Yokohama Paratriennale Director:

Kris Yoshie [SLOW LABEL, Specified Nonprofit Cooperation]

Project Director: Jun Okazaki

象の鼻テラス基礎情報

〒231-0002横浜市中区海岸通1丁目

www.zounohana.com

アクセス: みなとみらい線「日本大通り駅」出口1より徒歩約3分

*象の鼻テラスは、横浜市文化観光局の委託により、スパイラル／

株式会社ワコールアートセンターが運営を行っています。

*象の鼻カフェは、スパイラル／株式会社ワコールアートセンターのディレクションの元、

株式会社CREAMが運営を行っています。

ZOU-NO-HANA TERRACE GENERAL INFORMATION

1chome Kaigandori Naka-ku Yokohama-city 231-0002

Access: Approximately 3 minutes walk from Exit1, Nihon-odori Station [Minatomirai Line]

* Zou-no-hana Terrace is operated by Culture and Tourism Bureau,

City of Yokohama and Spiral / Wacoal Art Center.

* Zou-no-hana Cafe is operated by CREAM Co., Ltd, and directed by Spiral / Wacoal Art Center.

INPRINT

『象の鼻テラス活動記録集 2017 APRIL–2018 MARCH』

2018年3月31日発行

発行: 象の鼻テラス 〒231-0002横浜市中区海岸通1丁目

デザイン: so+ba

企画・制作: スパイラル／株式会社ワコールアートセンター

ZOU-NO-HANA TERRACE 2017 APRIL–2018 MARCH

Published on March 31, 2018

Published by Zou-no-hana Terrace

Designed by so+ba

Planned and produced by Spiral / Wacoal Art Center

本書に掲載されている文書・写真などの無断転載を禁じます。

© 2018 All rights reserved by Culture and Tourism Bureau,
City of Yokohama and Wacoal Art Center